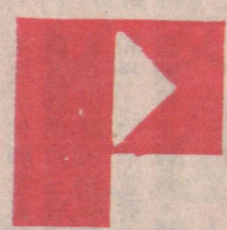


大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PUBLISHERS LTD.  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1967  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1G9  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年



POLO TRAVEL LTD.

大通旅遊

大通旅遊經於去年十二月開始專誠為旅客服務，  
並於一九九一年二月十三日舉行正式開幕儀式。  
承蒙  
各界友好、社會賢達、同業先進撥冗  
蒞臨指導，並賜贈花籃厚禮、登報道賀，  
隆情厚意，不勝銘感。倘有招待不週，敬希  
見諒。謹表謝忱。

大通旅遊董事局暨全體同人謹啓

鳴謝

Tel: 278-1288

130 - 4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7

Polo Travel Ltd. is a subsidiary company of Marco Polo Development Co. Ltd.

憑經驗加創意

看世界遊名勝



作好思想準備。

參議員阿當斯更加直截了當地說：「總統誤導國民。我認為在沒有讓國民為酷劫式的事件，做好心理準備。」花

霸主力量，足以保護達姆軍隊退出科威特，上星期這種期望已告滅亡。

按近軍方情報的靈通人士說，伊拉克的精銳共和國衛隊在科—伊邊境埋伏，他們在化學工廠下，攜傷輕微，至於伊拉克的化學武器存貨，仍然完整無缺，暗藏在秘密地方，美國情報人員也茫無頭緒。

以民主黨人為主的一些美國議員，感到總統在國情文中，忽略了对前線抱嚴肅態度的環節。

戈德斯曼對易斯意見是：布什沒有要美國人為這場戰爭或死傷不計其數的將來，

美聯社記者阿利·費希爾

以色列人目前擔  
伊拉克很快發動化  
武器攻擊，最近對  
應當優先獲得特製  
毒面具發生爭執，  
些留大鬍子的虔誠  
徒、兒童及氣喘病  
者均需要特製防護  
具。這類人士，而民  
局已下令優先將  
個特製面具發給  
維夫留大鬍子的  
這立即引起虔誠  
和並非嚴格遵守  
的猶太人之間的  
，也引起左翼立

空短程導彈發射車旁。

空短程導彈發射車旁。

記者莫林·約翰遜

問他們有關軍事的問題。  
查詢有關資料的  
電話特別增多了，譬  
如問到「飛毛腿」導  
彈的射程等。

張朔 節譯



兆基

一位分析專家說：「你能看到的只是一個小洞，或者還有飄出來的幾縷煙。裡面的飛機可能已全部葬身。」

第二個原因，是美軍仍沒有對轟炸的結果作出準確的評估。而布什如果得不到一份可靠的轟炸結果分析報告，不知道伊拉克飛彈的導彈、坦克、機堡是否確實已大部份被摧毀的話，他是不敢貿然下令進攻的。

要評估海灣戰爭中轟炸的效果，要比在越南或朝鮮鮮困難得多。在以前，你可以根據灘上一排排的炸彈坑作出準確的計算。但是由於在海灣人使用的「聰明炸」炸毀目標準確，

至多只有三分之一，已作好戰鬥準備。

能證明呢？你必須連續好幾天觀察，才能作出結論。

OCU 建造炸彈每個重九百公斤，可以從通風口或窗戶鑽入建造成十分堅固的軍事設施。雖然建築物內部可能已被炸得稀巴爛，但是外表依然完好，沒有損壞。分析家只能將偵察器和衛星在轟炸前後攝的照片進行比較，找出其中不同之處，才可約略猜出轟炸的效果。

美聯社記者 魯思·西奈

的官員星期二說，多達一百架飛機已飛去伊朗，佔民用和軍事運輸機的比例分之三十五和百分之六十五的戰鬥機和轟炸機。美國廣播公司電視引述未透露姓名的伊朗人士稱，這批飛機數目約達二千一百架。

由於這些日子軍用飛機飛去伊朗的數目越來越多，官員們傾向排除這樣大規模攻擊的可能性。一位不願透露姓名的官員說：

「這絕對不可能是。」

最優良的飛機送去約旦，免受伊拉克優秀戰鬥機隊攻擊而受損。他還說它飛往去沙特阿拉伯和埃及。但伊朗空軍很快出現向伊拉克發射，伊拉克就石回它的飛機，向伊拉克發動攻擊。風暴的富時特威特容許伊拉克使用它的領空攻擊在海灣的伊朗航運。

敘知 節錄

電台呼籲那些猶太教士不要接受那些猶太教士，直到兒童和患病者全獲得特製面具為止。他還指責政府在提供足夠特製面具方面行動太慢。

四歲至八歲的兒童和氣喘病患者需配戴一個有洞的面具，這種面具有一個清楚的塑膠面罩和一個用手掣操作的面具需求增加，是因為很多以色列人擔心對聯軍日益猛烈轟炸，伊拉克總統薩達姆對以色列發動化學戰的可能性越來越大，在前幾次伊拉克導彈襲擊時，很多以色列人發現他們，女所用的面具不合適用，於是數千名跑到民防中心去更換一種特別的面具。

最近一名猶太教士在電台上呼籲，在生命危急的關頭裡掉大鬍子不是問題，他說：「我將剃掉我的鬍子，希望你們也這樣做。」

吳音譯



伊拉克飛機出走伊朗示



明和公司

新春大減價  
四天

二月十四日至十七日

恭賀新禧

# 精美廚具全部

推廣期間  
**特 平**

數量有限 售完即止


**National**

- 德國 孖人牌刀
- 美國 REVERE 銅底 係
- HK 不銹鋼鑊
- T-FAL 法國 易潔 係

# 七五折

家庭及中西餐館用具應有盡有  
特價品除外 限華埠總店



JAR-O-MAT (不粘底)

The logo for Ming Wo Cookware is located in the bottom right corner. It features the words "ming wo" in a stylized, bold, lowercase font, with the "o" in "wo" replaced by a graphic of a wok. Below this, the word "COOKWARE" is written in a smaller, bold, uppercase font. The entire logo is enclosed in a thick, dark border.

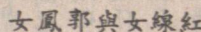
23 E. PENDER ST. VANCOUVER TEL: 683-7268

溫哥華華埠片打東街23號 電話：683-7268



《春迎燕白》劇粵裝時出演將姐女

\_\_\_\_\_



「低調取勝」了。

她昏頭轉向，連談戀愛的時間也沒有，既然如此，她亦惟有將心情放在工作上。

鍾楚紅本性賢淑，她亦笑道：「娶到我不錯的呀，我賢淑淑德，從一而終。」朱家鼎在她的心目中，也是一個十全十美的大夫型男子，他事業成功，白手興家，美國一家報章曾以「大篇幅介紹他，紅姑以朱家鼎的成就為榮。」

小冰最近發胖，數磅，為同劇藝員常請她吃東西，一直她希望減肥也不成功，如今有心收機，十分開心。

她將會在十三號完成劇集拍攝工作，工作期間她曾遇過哀談，並向

經濟衰退，有很多人被公司解僱，但劉丹表示願意退還到香港去，因為港人大多是迫於移民或退休移民，無權被打返飯碗。

稍後，劉丹打算再在香港置業，以便老姪兒女回港度假。

方麗蓉雖然未回，但朱慧珊已收到情人節禮物，禮物乃她的「新情人」葉玉卿所送，是「紫荊花」的其中一個布公仔，而她亦有送回禮物給葉玉卿。朱慧珊目前仍未有男友，所以她估計這將是她唯一的一份情人節禮物。

對電影有濃厚感情婚後會玩票

鍾楚紅與朱家鼎的婚期已定六月七日，這是雙方家長根據他們的年庚八字，配合過才下的大吉之日。據紅姑說：她與朱家鼎拍拖之初，其母見她如此投入愛河，已悄悄的將女兒八字及朱家鼎的八字拿去算過，相士說他們兩人都命硬，但二人卻相當來，還道：一如鍾記不嫁他，便不得嫁！故此，紅姑今生是非朱家鼎不嫁了。

馬年雙春兼閏月

後，他們會舉行雞尾酒會歡宴朋友。尚有幾個月便成朱家姆，紅姑欣然道：目前她心情最好，以前她一年拍十多部戲，拍得

該節目內容主要是分析波蘭、台灣戰事雙方軍隊形勢、攻勢及對全世界造成影響，節目並會訪問各國軍事專家。

另外，有些人又認為園中的女藝人一定有很多人追求，但事實並不然，因為人人如此想，到頭來變成一個追求者也沒有。

人家會國  
勿禮仔公

離隊諸星將不會參加

的第一位及「最受歡迎樂節目」的第四位。對此，何麗全表示只

何麗全、徐錦輝、省、港、澳三地聯誼，意義重大。此三地均是全世界華人密度最高的地區，實在是甚有特色。明年更應邀請台灣電視台參與。

何氏又透露今年元月無綫將會與公益金合作慈善籌款日，由「慈慧善書目」一元寄慈善公益夜，而元亨則全數捐作比較困難的藝術品。

包括許冠文、周星馳、廖偉雄等，衆人呼大家帶來歡笑，呼嘯和聲，目前正在聯絡嘉賓，更計劃先作一首主題曲「和平之歌」，由衆星合唱。

問及該節目會否邀請肥田、盧海鵬等以搞笑稱著名的諧星，何麗全則謂比較困難，雖然說要有意提出

要緊無論都是好事  
無論好壞都是好事

### 多此一問

一人途中遇雨，  
急急跑入一百貨公司，隨便買一兩傘付錢。  
女售貨員曰：「先生，使唔使我同你包起佢呢？」

多此一問

一人途中遇雨，急急衝入一百貨公司，隨便選購一雨傘，付款。

女售貨員曰：「先生，使唔使我同你包起佢呢？」

劉丹飛加國會人家  
朱慧珊公布仔禮勿

\_\_\_\_\_

樂玩頭街在來閒，《蹤追度極》拍日在紅楚鍾

## 無線三月搞大型節目 離隊諸星將不會參加

最近才回來。雖然加國正面臨何麗全銜藝科副經理、澳三台聯播，意義重大。此三地均為全世界華人密度最高的地區，實在是甚有特色。明年更考慮邀請台灣電視台參與。

何氏又透露今年元月無線將會與公益金合作慈善節目「元氣慈善公益夜」，由鄭嘜及陳欣健担任司儀。

三月份，無線更籌思了一個名為「大型聲和平演唱會」的大型節目，計劃邀請全港特別演員演出，包括許冠文、周潤發、鄭偉雄等，衆人齊聚，目前正任聯絡嘉賓，更計劃先作一首主題曲「和平之歌」，由衆星合唱。

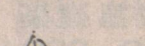
問及該節目會否邀請肥肥、康海麟等以搞笑稱名的諧星，何麗全則謂比較困難，雖然邀請現任的藝人，全港藝人合作會更有意義，的確值得考慮。

最近，「歡樂今宵」在某周刊舉辦的「讀者調查中同時獲得最高票，最受歡迎的節目」。

的第一位及「最受  
 樂節目」的第四位  
 對此，何麗全表示  
 要觀眾有意見提出  
 無論好壞都是好事

**多此一問**

一人途中遇雨，  
 急步衝入一百貨公  
 司，隨便選購一雨  
 傘，付帳。  
 女售貨員曰：「  
 先生，您這使我同  
 你包起佢呢？」



「金蝶牌」男女裝裘皮外套、上衣，款式多樣，質料上乘，備有狐狸皮、浣熊皮、豹皮、香貓皮、黃鼠狼皮、水獺皮、貂皮、狗皮、小山羊皮及兔皮，任君挑選。

「金蝶牌」皮衣全部均由經驗豐富的技師巧手裁製，選料精良，工藝一絲不苟，能夠把皮料天然紋理及色澤的魅力，發揮盡致。本公司更經常向德國生產專家作技術諮詢，確保產品設計出眾，做工精細。

「金蝶牌」尙有其他各式皮革服裝，與聞名中外的「天鵝牌」絨毛服裝一樣，不但款式大方，質地優良，價錢更是相宜公道。

本公司歡迎客戶來樣、來規格訂製。請即來電、來函查詢詳情，洽談貿易。

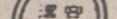
Choose from a selection of our Golden Butterfly brand coats and jackets made from fox, raccoon, leopard, civet cat, weasel, otter, mink, canine, kid and rabbit fur.

Skilled, experienced craftsmen select, cut and match skins according to natural patterns and colours, and constant consultation with German production experts guarantees good

The Golden Butterfly line also includes leather garments which, like our Swan brand down-filled garments, are stylishly designed, quality garments at competitive prices.

Your samples and specifications are most welcome. Telex us today for full details!

湖北省畜產品進出口公司  
HUBEI PROVINCIAL ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION  
中國武漢市洞庭街56號  
56, DONG TING STREET, WUHAN, CHINA.  
TEL: 027-327531 027-327494 CABLE: 'BYPRODUCTS' WUHAN  
TELEX: 40111 HBNPA CN 400273 HBNPA CN FAX: 027-511135 POSTCODE: 430014


**漢宮大酒樓**


**金漆**
**Kingsland Chinese Restaurant**
**招牌**

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675 6


**北園**
**NORTH PARK RESTAURANT**


**“恭喜發財”**  
恭祝各界新春大吉，羊年行好運！！

增設貴賓房  
卡拉OK

商戶團年 私人宴會  
三席以上免費  
享用卡拉OK 貴賓房  
請及早預定  
(特價及酬賓席另議)

生猛龍蝦賀年特價每磅

途

凡惠顧晚飯

|           |           |           |          |
|-----------|-----------|-----------|----------|
| 十二位       | 八位        | 四位        | (二月、三月份) |
| 120元      | 80元       | 40元       |          |
| 以上送龍蝦贈券三磅 | 以上送龍蝦贈券兩磅 | 以上送龍蝦贈券一磅 |          |

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會  
凡惠顧酒席十五圍以上  
持備專人爲閣下錄影宴  
客之溫馨過程以供紀念

新潮流  
新裝修

為加強服務重新裝修

小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方  
可供小朋友生日派對用



**鴻運** 屋頂工程

公司電話：  
657-7099  
255-9518  
專業  
浴室膠水屋

室廚廁  
房露台  
外油漆  
質外牆  
潤安裝  
頂翻新  
頂補漏

各類裝修  
急修漏水  
水喉電燈  
更換門窗  
園藝草皮  
各款圍欄  
水泥路面  
費估價

多類裝修  
舊屋翻新  
露台漏水  
渠道阻塞  
廁所阻塞  
廁所漏水  
水管破裂  
水喉漏水  
屋頂補漏

|                                                                                        |                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>裝修公司</b></p> <p>間格 舊屋翻新<br/>維修 內外油漆<br/>車房 大小工程</p> <p>免費估價<br/>電話：631-91722</p> | <p><b>光明 裝修公司</b></p> <p>精修水喉、內外油漆<br/>廚廁建造、門窗更換<br/>瓷磚地板、車房露台<br/>土木維修、土庫間格<br/>質優價廉、免費估價<br/>日夜應召：2553772</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**屋頂工程**

翻新屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
\* 24小時服務 \*

250·1068 價錢合理  
251·5092 保君滿意

土庫水喉  
磁磚地板  
外牆噴油  
水泥路面  
圍牆欄杆  
建造廁所  
舊屋翻新  
50年保用  
膠質外牆  
20年保用  
油漆裝修  
屋頂翻新  
屋頂補漏

**裝修工程**  
Impressions  
n Company Ltd.  
水廚商酒質取

**恒隆**

塞漏搶修  
屋頂工班  
土庫間抽  
水電工班  
廁所車

頂公道  
 里保證  
 住餐館  
 家住宅  
 業木工  
 估價  
 免費  
 油漆

內外油漆  
 更換門窗  
 露台圍欄  
 外牆水濺

專業為服務宗旨，助閣  
 下現在眼前！（免費估價）

**71-1869 (陸生)**  
**44-9982 (Ken Luk)**

**裝修**  
 水喉裝修  
 保證質量

永成建築裝修公司  
 政府註冊

室內水電土改

免費估價  
 園籬圍欄  
 費估價  
 外櫃喉台庫建業  
 估油酒電車間翻住  
 價漆吧器房格新宅  
 253-3773  
 649-2811  
 晚電：325-1882  
 公司：649-7981

政府認可 免費估價

商業住宅  
膠質外牆  
內外油漆  
水泥磁磚  
圍牆欄桿  
水澗露台  
土庫間格  
舊屋翻新  
屋頂補漏  
屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用







本世紀生物學一大發現

張穎清創全息胚學說

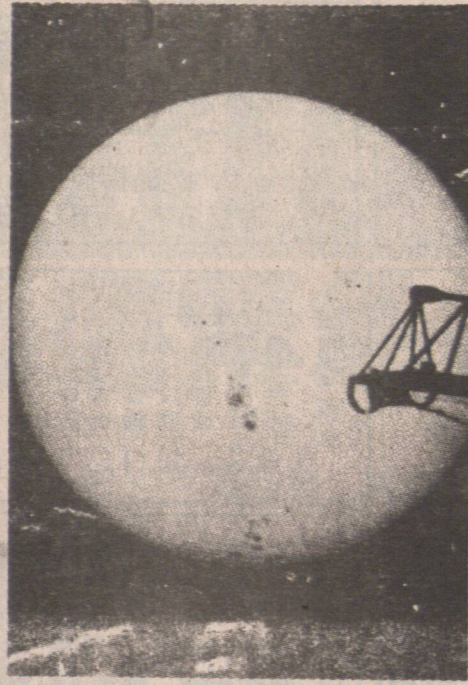
百餘年來，生物科學飛躍發展，細胞學已無法解釋越來越多的難題，於是……

北京消息：創立全息生物學說，做出生物學的重大發現——創立「全息胚」學說的張穎清教授，日前在加拿大溫哥華舉行的「全息胚學說」國際學術研討會上，向來自二十多個國家的生物學家介紹了他的學說。張教授指出，全息胚學說是本世紀生物學的一項重大發現，對生物學的全局將產生深遠的影響。全息胚學說認為，生物體的一切生命活動，都是由全息胚組成的。全息胚是由精子和卵子的結合而形成的，它具有生物體的全部遺傳信息。全息胚在發育過程中，會分化成不同的組織和器官，最終形成一個完整的生物體。張教授還指出，全息胚學說可以解釋許多生物學上的難題，如生物體的發育、衰老、疾病等。他認為，全息胚學說將成為生物學的一門新學科，對生物學的發展將產生深遠的影響。



艷鬥奇爭花茶城春

最大規模的茶花展——中國第二屆茶花展正在春城昆明舉行。這次展出的茶花品種繁多，花色艷麗，吸引了眾多遊客前來參觀。據悉，這次展出的茶花品種共有數千種，其中不乏一些珍稀品種。遊客們在參觀的同時，還可以品嚐到當地的名茶，感受春城的獨特魅力。



雙方秘密接觸日趨頻繁

中美在巴黎的聯絡渠道

只要有事隨時叫到。這次會談，沃爾夫與一個美國政府官員進行了秘密接觸。據悉，雙方在會談中就一些國際問題交換了意見，並達成了一些共識。沃爾夫表示，他對中美關係的發展充滿信心，並希望雙方能夠通過對話解決分歧，促進世界和平與穩定。

中國鹽鹼土改良居國際領先水平

北京消息：北農大農學院鹽鹼土改良研究所，經過十七年的努力，取得了不毛之地變良田的成就。該所的研究人員在鹽鹼土改良方面取得了重大突破，為鹽鹼土的治理提供了科學依據。目前，該所的研究成果已經在多個地區得到了應用，取得了顯著的成效。

特稿

不許過境入境

送金先生後，小任在中國駐塞拉利昂使館前作停留，又轉往一些必要地點，立刻返回回利比亞。小任在利比亞期間，曾與當地官員進行了多次會談，就一些國際問題交換了意見。小任表示，他對利比亞的局勢表示關注，並希望雙方能夠通過對話解決分歧，促進地區和平與穩定。

四條人命繫着他的心

利比亞亞脫險記

質。為了弄清利比亞的真實情況，小任立即去找利比亞的官員。小任在利比亞期間，曾與當地官員進行了多次會談，就一些國際問題交換了意見。小任表示，他對利比亞的局勢表示關注，並希望雙方能夠通過對話解決分歧，促進地區和平與穩定。

## 湖北芝蔴

種類：黑芝蔴、白芝蔴、黃白芝蔴、油用芝蔴

特點：片大純淨、純度率98%以上

中國糧油食品進出口公司湖北省分公司

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH

319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA

PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華華士頓東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

### 新年酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等麒麟苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。



**營業部：**  
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

**修理部有華人黃君主理維修**  
本月特價：四汽缸TUNE UP \$59.<sup>00</sup>  
清洗冷却系統 \$49.<sup>00</sup>  
唧油換機油 \$29.<sup>00</sup>  
如全套維修 只收 \$129.<sup>00</sup>

**並免費代客檢查安全設備**

**車正**

**91 COLT 200E**  
原價\$11,204 日本三菱製造  
5前速前波  
大特價\$8,988  
STK. #15-6634

**90 SUNDANCE/SHADOW**  
(LEASE RETURN)  
四門，自動波，冷氣，AM FM收音機，低噪數  
大特價\$8,988

**91 CARAVAN**  
五座位，自動波  
原價\$18,216  
大特價\$15,488  
STK. #38-6722

**90 IMPERIAL**  
皮椅，所有高級豪華設備  
應有盡有  
原價\$40,750  
大特價\$29,688  
STK. #285296

**91 ACCLAIM**  
四門，自動波，原價\$16,376  
大特價\$12,888  
STK. #226420

**LAWSON OATES CHRYSLER**  
京士威號舖街夾七街  
873-0211

**價平**

**VINCE JANG (鄭)**  
公司：873-0211  
住宅：294-8809

**FRANK DONG (鄭)**  
公司：873-0211  
住宅：735-7881

**LEO KING (黃)**  
公司：873-0211  
住宅：271-3682

**JONATHAN WANG (王)**  
公司：873-0211  
住宅：281-7222

**MICHAEL WONG (黃)**  
公司：873-0211  
住宅：328-3116

**總經理 PAUL FONG (方)**

**為你保留好時光**

**特價彩色入籍相、護照相**  
各兩張 \$9.95  
送回相底

**一小時有取**

**沖晒時**  
凡沖晒菲林 送5"X7"一張  
多晒一套 24張 只收1.99  
36張 只收2.99

**溫哥華唐人街**  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

**金寶貝**  
一小時沖印

**中國左筆權**  
大預言家  
精批命理、標準論相、  
龜卜易卦、天星擇日、  
精究陰陽風水定向、  
助您趨吉避凶、接批外埠命書

**新加坡舊雨·移玉駕臨**

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V3.  
寓溫哥華唐人區舖街611號  
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

電話：(604) 681-8008

**新喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

**茶市晚飯一律免收GST**

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

**\$168 喜萬年冷熱席**  
清蒸游水大鴨  
紅豆沙飯  
美點雙輝

**\$138 北京片皮鴨**  
清蒸游水大鴨  
紅豆沙飯  
美點雙輝

**\$58 六和菜**  
紅豆沙飯  
美點雙輝

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

**PRO-VISION MAR AGENCIES**  
**威信實業燕梳**  
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

**保險**  
專營汽車、房屋、商業、醫療、  
貨運、人壽及一切大小保險業務。  
具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

**地產**  
地產及商業買賣物業  
管理信用保證，  
今期靚盤：

- \*溫哥華全新，二房一廳，二浴室  
有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃  
洗碗機等等，近空中快車，巴士  
只售十三萬餘。
- \*十一組柏文，有地下停車場，有  
陽台，廿年新，月入\$5,020，  
開價\$769,000
- \*CD-1 大廈商業地，3465平方  
方尺，現有廿二年親屋，平過地  
價，售\$269,000
- \*一間酒店，有3000尺餐館，  
3000尺舖位，業主可保證入息  
開價\$2,750,000
- \*華埠一百位餐館，人手問題，現  
已停業，好租約，平賣\$38,000
- \*一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租  
約，實收入\$30,000開價\$339,000  
請電陳任賢687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

**周愛權 視光博士**  
周慶偉  
**驗眼配鏡專家**  
**精配隱形眼鏡**  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**四季園藝**

專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
精西式庭園設計

請電228-1068

**梁國超會計師**  
會計部  
本公司精通各類會計，  
物業管理，財務諮詢，  
大小生意，結月結，  
地址：溫哥華東十六街  
電話：872-2396

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- \*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL  
CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及  
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加  
特價由美金845元起
- \*直航香港機票連酒店四晚1199元起
- \*賭城來回199元起連酒店三晚249元起
- \*夏威夷來回399元起連酒店一週599元  
起
- \*多倫多 單程 204元起 來回 299元起
- \*滿地可 單程 249元起 來回 359元起
- \*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。  
新航線西雅圖直飛台北特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

**辣甜頂五真特美招**  
**產味味靚花正製味**  
**品牛牛大香鴨珍白**  
**好肉肉臘臘肝肝油**  
**干干鴨肉腸腸**

歡迎目均各通客駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師長造

**北京參茸行**

**恭祝**  
**新年進步**  
**身體健康**

**Beijing Trading Co.**  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**CHINATOWN POSTAL OUTLET**

**華埠郵政局**

**全面性服務：**  
快速、郵包、掛號  
各國匯票、集郵中心  
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽証照片  
即影即有

**Air Mail Par avion**  
·各國旅行支票 (收費平過銀行)  
·電匯銀票到各國 (24小時內送達)

**國勵業貿公司**  
**CORENG ENTERPRISES CORPORATION**  
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665



# 新年進步 四季平安



黃栢平偕眷鞠躬

# 國家統一 世界和平

簡氏公司  
華埠郵局  
同人鞠躬

# 恭喜 發財

同發俱樂部仝寅敬賀

## 華聲錄影·傢俬·電器公司 DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

**Sealy NATIONAL POSTURE 床褥**  
廠方推薦 單人二件 雙人二件 大雙人二件  
**\$159 \$199 \$229**  
高級Delux床褥同時發售  
Sapreme, Posturepedic 價錢略為提高



三件套梳化

**\$699**

承腳小機另計



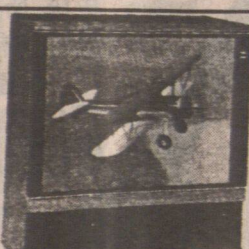
十立方呎  
**雪櫃**  
**\$459**



**銅牌床褥**  
單人二件  
**\$99**  
雙人二件  
**\$139**  
大雙人二件  
**\$159**



**Zenith 26吋**  
彩色電視機  
**\$659**  
有遙控器



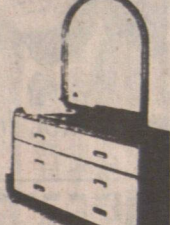
**Zenith 20吋**  
彩色電視機  
**\$359**



**四桶櫃**  
**\$49.99**  
輕微損壞



**六桶櫃**  
**\$59.99**  
輕微損壞



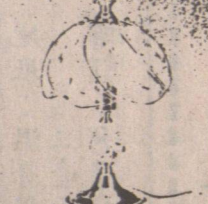
**九桶櫃**  
**\$69.99**  
輕微損壞



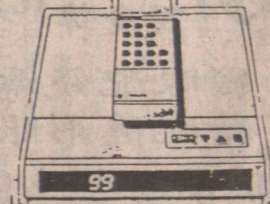
**三桶櫃連床**  
**\$99**  
輕微損壞



**座枱燈**  
**\$25**



**VCR 錄影機**  
**\$199**



有線電視  
轉台器  
**\$49.99**

**Scotch VHS 錄影帶**  
**\$39.99**  
十盒



### 慶祝羊年迎賓日 二月十六日減價一天

## 新新 珠寶金行

溫哥華華埠福街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY &amp; ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價  
千足黃金·純正白金  
各國金幣·歡迎選購



## 廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久  
電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
(七天營業)

## 廠米方西大

WESTERN RICE MILLS LTD.



# 萬事勝意



# 恭賀新禧



凡在本廠  
買20公斤米  
或以上

—最新運到—  
**金舫牌泰國絲苗**  
**泰禾牌泰國香米**

加送  
精美利是封  
一包

零售、批發，無任歡迎！

常備品種：  
中國腰果仁 鬆香蒸谷米  
美國米通餅 衛生赤糙米  
新穎芽綠豆 油麵粉野米

日本國貨超級米星及  
各種即食麵

金龍香米星  
雙龍香滑米  
優美清香米  
金佛牌香米  
有盒黑糯米

泰國名產：  
金龍香米星  
雙龍香滑米  
優美清香米  
金佛牌香米  
有盒黑糯米

AA牌米星  
嘉禾苗米  
中國大米  
美國糯米

金龍香米星  
雙龍香滑米  
優美清香米  
金佛牌香米  
有盒黑糯米

AA牌米星  
嘉禾苗米  
中國大米  
美國糯米

金龍香米星  
雙龍香滑米  
優美清香米  
金佛牌香米  
有盒黑糯米

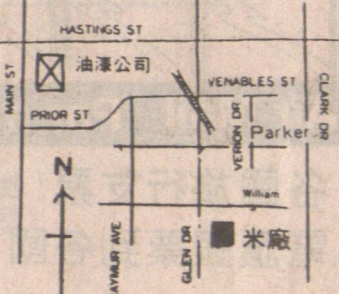
AA牌米星  
嘉禾苗米  
中國大米  
美國糯米

金龍香米星  
雙龍香滑米  
優美清香米  
金佛牌香米  
有盒黑糯米

AA牌米星  
嘉禾苗米  
中國大米  
美國糯米

金龍香米星  
雙龍香滑米  
優美清香米  
金佛牌香米  
有盒黑糯米

AA牌米星  
嘉禾苗米  
中國大米  
美國糯米



營業時間：星期一至五上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada

V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Telex: 04-54247

Fax: (604) 251-7228

Telephone: (604) 251-6341

# 禧新賀恭



## 傳呼機大特價 \$19.91

一元復始，萬象更新！  
APEX COMMUNICATIONS 為慶祝  
新春佳節，隆重推出傳呼機大特惠，  
使閣下業務大展鴻圖，路路亨通。  
直至二月廿三日止，  
閣下每月祇需付 \$19.91\*  
便可租用顯字式傳呼機，其適用於  
大溫哥華區至車里城市或

大域多利區，同時更包括有留口訊式  
服務及代購機身保險，一舉數得。  
以原價計，每年可節省約80元。  
閣下若正考慮擁有一部顯字式傳呼機或  
想更換一部祇有傳音式的舊款機，  
現正是時候了，勿失良機！

特別經銷 NEC 高品質傳呼機

## APEX COMMUNICATIONS INC.

Apex Communications, 4711 Kingsway, Burnaby. 營業時間：星期一至六早上八時至下午五時

電話：436-3300

\*特惠祇限於租用一年顯字機。  
稅款另計。如外埠其他地區  
傳呼，包括全查則略加費用。

**Pagecall**  
AUTHORIZED AGENT





寶光珠寶金行同人鞠躬

金玉滿堂  
萬事勝意

華埠片打東街131號  
電話 681-0334



僑益公司全人鞠躬

片打東街272號二樓  
電話：六八八·五九一二

恭喜發財  
新年快樂



新年快樂  
身體健康

元豐公司

全人恭賀

242 E. PENDER ST., VAN. B.C.  
TEL: 683-6858



恭喜發財  
新年進步

天仁茗茶

550 MAIN ST. VANCOUVER  
B.C. V6A 2T9

溫哥華公司

全體同仁 敬賀  
電話：684-1566  
FAX: 684-7348

恭喜發財  
生意興隆



北京參茸行 全人鞠躬

89 EAST PENDER ST.  
TEL: (604) 684-3563



利豐企業有限公司  
LEE FUNG ENTERPRISES LTD.

恭喜發財  
生意興隆

636 & 638 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2V3  
TEL: (604) 682-8898 TELEFAX: (604) 732-3322

貨如輪轉



逢利肉食公司同人鞠躬

FONG LEE CO. LTD.  
148 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T3  
(604) 685-7034

新年快樂  
心想事成



何桐攝影院全人鞠躬

身體健康  
龍馬精神

19 E. PENDER ST.  
TEL: 688-2933



雅麗花舖

周慕軾鞠躬

恭賀新禧  
萬事勝意

150 E. Pender St. Tel: 685-3838

ming's  
DINING COMPLEX

名園酒家夜總會

敬祝各僑胞

新年快樂 萬事勝意

華埠片打東街141~147號  
電話：683-4722, 687-0825









# 養殖魚類淨化污水新法

徐捷

世界上各大小城鎮排出的工業和生活污水，通常是經溝渠排往江河大海，因而常引起沿岸河水或海水污染。為了保護環境，近年不少城市先將污水排入污水處理池進行淨化，待水質比較潔淨後再將之排到河海，但需要付出不少費用。不久前，科學家研究發現，利用某些魚類可以有效地淨化污水，為污水處理尋找了一種既有成效又廉宜的污水淨化新法。年前，一些研究污水處理

理學家發現，只要將渠渠污水不是含有多少有毒化學物質和重金金屬之類，便可以利用某些魚類來把污水淨化。雖然絕大多數魚類都不能在溝渠污水中生存，但是亦有例外。現已發現一些魚類十分耐污，牠們能夠吃水中的腐敗有機物和微生物等為生，因而將水逐漸淨化。例如，有一種可供觀賞的名為孔雀魚的美麗熱帶魚，便是屬於這樣的魚類之一。又如銀魚和細鱗斜領魚亦是這樣的魚類。在污水處理或污水水渠中放養大量這些魚類，既可觀賞美化環境

，亦可以淨化污水，實是一舉兩得。目前，世界上已有一些國家採用養殖耐污魚類以淨化城市溝渠污水的方法。例如，美國的一些城市，許多都在污水渠中放養耐污魚類。美國夏威夷有一個污水渠水池，直徑大約一百五十多公尺，從前池水臭氣熏天，池水的透明度為零，無人願意接近，但自從放養了五千條孔雀魚之後，只經過半年多的時間，池水已經變為明艷的水。據科學家認為，利用耐污魚類淨化污水新法，具有相當的發展前景和一定的經濟價值，值得推廣應用。



# 波斯灣油污染對自然生態的破壞

徐捷

波斯灣地區，由於波斯灣戰爭的激烈，對自然生態環境造成的破壞性災難也不斷擴大。事緣伊拉克把石油作為武器，從科威特沿海油庫泵入海中，造成了一條長達一百多公里的油污染帶，使波斯灣及周圍環境，受到極其嚴重的污染和自然生態破壞。

以往，波斯灣海域也曾發生過一些油輪意外漏油事件，不過對周圍環境造成污染，但那只是有限的一船石油而已，污染程度有限，很快便可得到控制。而今次則將一千多萬桶原油傾瀉入海，數量超出以往最大漏油事件的數倍，形成一片一千多平方公里的油污染區。而目前又是正值戰爭進行之際，當地海上設施大多已投入備戰，故清除油污的工作較難進行，所以油污擴散的領域將會逐漸擴大，一場災難性的生態破壞，看來是難以避免的。

據專家指出，波斯灣的大面積石油污染，可能會對該處水域豐富的「原料工廠」——浮游植物的生產帶來打擊。浮游植物是細微的漂流植物，它們構成了整個海洋食物鏈的基礎。由於海灣本身的淺水使陽光得以直接透入，如果得不到控制，波斯灣的大面積油污不斷蔓延，該地區人民賴以生存的海水淡化廠不少將會被迫關閉，數以百萬計的人將面臨食水危機。此外，目前該地區還因油田大火已降下「黑雨」。石油的燃燒，不僅生成大量的二氧化碳，還因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。

如果得不到控制，波斯灣的大面積油污不斷蔓延，該地區人民賴以生存的海水淡化廠不少將會被迫關閉，數以百萬計的人將面臨食水危機。此外，目前該地區還因油田大火已降下「黑雨」。石油的燃燒，不僅生成大量的二氧化碳，還因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。

如果得不到控制，波斯灣的大面積油污不斷蔓延，該地區人民賴以生存的海水淡化廠不少將會被迫關閉，數以百萬計的人將面臨食水危機。此外，目前該地區還因油田大火已降下「黑雨」。石油的燃燒，不僅生成大量的二氧化碳，還因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。

如果得不到控制，波斯灣的大面積油污不斷蔓延，該地區人民賴以生存的海水淡化廠不少將會被迫關閉，數以百萬計的人將面臨食水危機。此外，目前該地區還因油田大火已降下「黑雨」。石油的燃燒，不僅生成大量的二氧化碳，還因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。

如果得不到控制，波斯灣的大面積油污不斷蔓延，該地區人民賴以生存的海水淡化廠不少將會被迫關閉，數以百萬計的人將面臨食水危機。此外，目前該地區還因油田大火已降下「黑雨」。石油的燃燒，不僅生成大量的二氧化碳，還因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。

如果得不到控制，波斯灣的大面積油污不斷蔓延，該地區人民賴以生存的海水淡化廠不少將會被迫關閉，數以百萬計的人將面臨食水危機。此外，目前該地區還因油田大火已降下「黑雨」。石油的燃燒，不僅生成大量的二氧化碳，還因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。

如果得不到控制，波斯灣的大面積油污不斷蔓延，該地區人民賴以生存的海水淡化廠不少將會被迫關閉，數以百萬計的人將面臨食水危機。此外，目前該地區還因油田大火已降下「黑雨」。石油的燃燒，不僅生成大量的二氧化碳，還因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。

如果得不到控制，波斯灣的大面積油污不斷蔓延，該地區人民賴以生存的海水淡化廠不少將會被迫關閉，數以百萬計的人將面臨食水危機。此外，目前該地區還因油田大火已降下「黑雨」。石油的燃燒，不僅生成大量的二氧化碳，還因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。二氧化碳，因石油含硫而生成酸性氧化物。

**華安旅遊服務社**  
僑鄉探親賀歲團

溫哥華——北京、溫哥華  
5日遊 1195 出發日期：2月25日  
溫哥華——北京、西安、溫哥華  
7日遊 \$1395 出發日期：3月4日  
溫哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州  
15日遊 \$2295 出發日期：3月25日  
溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州  
13日遊 \$2275 出發日期：91年3月11日  
溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州  
14日遊 \$1975 出發日期：91年2月4日

VAN CHINA TRADE CENTRE  
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL 681-8531

New Star Information Systems Inc.  
中英文電腦植字  
名片電腦設計印刷  
\$15/250 起  
Chinese Typesetting & Translation

**字** WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citidel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

We specialize in BMW's  
每一個人負擔得起的  
寶馬房車

\*租賃由每月\$399起\*  
\*另加稅及牌照費\*  
BRUCE LANE 主理  
還有各類型親車、新車或二手車  
(DEALER #5102)

JIM PATTISON  
LEASE  
溫哥華 3434 街 879-4233  
卡加利 5400 街 433-4743

**DENNISON**  
5691 PARKWOOD WAY  
RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

JOSEPH HENG  
RAMUEL CHENG  
鄭中仁 住宅：(604) 599-5219  
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。  
278-6608

**BMW 及 AUTO WEST**  
介紹本年度最超值的汽車！

|                         |                            |                                |
|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 318i 四門<br>由 \$23,766 起 | 318i Sport<br>由 \$25,682 起 | 318i Cabriolet<br>由 \$32,177 起 |
|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|

所有價錢包括地毯、滿缸汽油、本地運費及檢查費  
(不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

**AUTO WEST BMW**  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
273-2217

**全埠最平服務最好**

新字號 本公司兼售其他 HONDA, TOYOTA, MAZDA 名車，歡迎參觀新陳列室

營業經理 C. T. KIING  
長駐候教，謹此敬告  
各舊雨新知。  
手提：657-8281

|                                        |                                                   |                             |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|
| 自動波 Voyager 只售 \$16,995<br>V. 6, 7 個座位 | New Yorker Fifth Avenue 只售 \$25,995<br>LOADS 設備齊全 | Sundance S 三門自動波 只售 \$9,998 |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|

**321-1236**  
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

**RICHMOND HONDA CARS**  
列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.  
RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
營業部 270-1367  
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

|                                  |                                  |                                 |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| PHILIP YIP<br>葉志榮<br>傳呼：686-2848 | IAN CHEUNG<br>張庭生<br>傳呼：631-9677 | CAMUS LAU<br>劉冠星<br>傳呼：645-4516 | FRANK WONG<br>王鎮文<br>傳呼：680-4188 |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|







# 你由信不信 影電如節情 子瓶怪古現發軍美 回索欲府政特沙 僕魔一藏內

【本報多倫多訊】美國政府最近宣佈，在沙特阿拉伯境內發現一個隱藏了數十年的「魔瓶」，這瓶魔瓶內藏有美國政府與沙特阿拉伯政府之間的秘密協議。據悉，這瓶魔瓶是在沙特阿拉伯境內的一個山洞中發現的，裡面藏有美國政府與沙特阿拉伯政府之間的秘密協議。這瓶魔瓶的發現，引起了國際社會的廣泛關注。

【本報多倫多訊】美國政府最近宣佈，在沙特阿拉伯境內發現一個隱藏了數十年的「魔瓶」，這瓶魔瓶內藏有美國政府與沙特阿拉伯政府之間的秘密協議。據悉，這瓶魔瓶是在沙特阿拉伯境內的一個山洞中發現的，裡面藏有美國政府與沙特阿拉伯政府之間的秘密協議。這瓶魔瓶的發現，引起了國際社會的廣泛關注。

【本報多倫多訊】美國政府最近宣佈，在沙特阿拉伯境內發現一個隱藏了數十年的「魔瓶」，這瓶魔瓶內藏有美國政府與沙特阿拉伯政府之間的秘密協議。據悉，這瓶魔瓶是在沙特阿拉伯境內的一個山洞中發現的，裡面藏有美國政府與沙特阿拉伯政府之間的秘密協議。這瓶魔瓶的發現，引起了國際社會的廣泛關注。



美軍在沙特阿拉伯沙漠修工事。



美軍在沙特阿拉伯沙漠修工事。

## 柯達爾富士三絕招

【本報多倫多訊】柯達爾富士公司最近宣佈，將在日本進行多項投資。據悉，這家公司將在日本進行多項投資，包括在東京、大阪、名古屋等地建立工廠。這家公司表示，這將有助於提高其在日本市場的競爭力。

【本報多倫多訊】柯達爾富士公司最近宣佈，將在日本進行多項投資。據悉，這家公司將在日本進行多項投資，包括在東京、大阪、名古屋等地建立工廠。這家公司表示，這將有助於提高其在日本市場的競爭力。

## 拳擊如何損害人腦

【本報多倫多訊】一項最新的科學研究顯示，拳擊運動對人腦的損害比想像的要嚴重得多。研究發現，拳擊運動員的腦部會受到嚴重的震動，這可能會導致腦部細胞的損傷。這項研究呼籲公眾重新審視拳擊運動的安全性。

## 蘇女特工才多貌美

【本報多倫多訊】蘇聯女特工以其才貌雙全而聞名。據悉，這些女特工不僅具有優秀的才華，而且具有美麗的外貌。她們在蘇聯政府中扮演著重要的角色，為國家的安全做出著獻。

### 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

### 恭賀新禧

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

### 代理燕梳

汽車房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

### 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

### 暑假好消息：夏威夷及香港

七月一日出發 CAD 1535 + 稅

費用包括：  
1. 溫哥華-夏威夷-香港及回程機票  
2. 五晚夏威夷酒店  
3. 夏威夷機場接送  
4. 夏威夷一日遊包午餐及一晚本土晚餐

### 溫哥華至香港

經美國.....920.00  
直航.....1070.00

多倫多.....299.00  
域多利一日遊.....72.00

### 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 電話: (604) 684-2341

### 中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)  
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林  
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊 15天 \$2688 (每月出發)  
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州  
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1

三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)  
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)  
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行 19天 \$3288 (9月2日)  
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

### 越南旅行團 (黃建祥主理)

越南遊 7天 \$2268  
暢遊胡志明市、古志、頭頓、堤岸等地。  
出發日期：4月28日、6月9日、9月15日  
(保證泰航機位進出越南)  
\* 除上述出發日期外，亦有五天個別遊覽行程，暢遊胡志明市，天天出發。  
\* 代辦越南簽證

### WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

## 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險 汽車房醫商 壽車屋療業

可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女讀書之用  
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

### Autoplan

875-1526 CALL 24 HRS.

Across From Jim Pattison

875-6928 or 875-8848 or 875-9900 Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 橋街 3437 號

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

### 香港直航來回 \$1090 (一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)

出發日期：3月14、18、25、4月4、18

台北來回 \$1068 (連一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)

\* 星馬泰 (檳城) 十一天 \$2220 (連二、四)  
\* 泰星 (芭提雅) 八天 \$2188 (連五、日)  
\* 曼谷、芭提雅七天 \$1699 (每月有團出發)  
\* 東京、香港五天縱橫遊 \$1588 (每月有團出發)

機票特價  
\* 溫哥華/上海/香港 \$960 (三晚酒店) \$1068  
\* 溫哥華/上海/香港 \$1020 (連上海兩晚酒店)  
\* 夏威夷/澳洲 \$1338  
(連夏威夷兩晚酒店、市內觀光、機場接送)

溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連兩晚三藩市酒店、可延期停留三藩市)  
\* 夏威夷七天遊 \$699起 (機場接送、珍珠港及市內觀光)

特價機票  
台北 \$960 三藩市 \$290  
新加坡 \$1130 羅省 \$356  
紐澳 \$938起 愛民頓 \$189  
多倫多 \$299起

美加團  
夏威夷六天精選 \$818  
迪士尼、三藩市十日遊 \$699  
美國西北海岸三日遊 \$239  
\* 溫哥華/夏威夷、香港五天遊 \$1328  
暢遊：檀香山、珍珠港、大風帆、波利尼西亞文化村 (燒烤晚餐)  
(華人領隊，每月有團出發)



新春詩話

新春期間，人們常說的不少春聯和祝詞，如「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新」，「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新」，「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新」...

花中君子話梅花 唐汝  
梅花是最早開放報春的花卉。古往今來人們對梅花讚美不絕，「梅香自苦寒來」，「梅須遜雪三分白，雪卻輸梅一段香」...

世界最高湖泊

南美洲的的喀喀湖，位於秘魯和玻利維亞交界處，海拔三千八百一十二米，是世界最高湖泊。湖中魚類繁多，湖底長滿水草，湖面上水鳥羣集，湖光島色，風景極其秀麗...

高速公路之最

最早的高速公路，修築於一九三三年，希特勒為發動戰爭，修築了一條全長三千八百七十六公里的高速公路。目前，全世界共有五十五個國家和地區，擁有高速公路總長達二十萬餘公里...

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 672-7171  
阿飛正傳  
張國榮 張曼玉 劉德華 劉嘉玲  
龍城午夜場 星期五、六晚 11:20PM  
笑傲江湖 二月十五、十六日  
獄中龍 劉德華

新寶戲院 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 273-9399  
沙灘仔與周師奶  
吳孟達 吳耀漢  
一個「寸男」與一個「母男」的一場六國大封相！  
師兄撞鬼 周星馳第一部鬼喜劇  
星期五、六晚 新寶午夜場 11:45PM  
二月十五、十六日

邵氏大戲院 684-7733 254 E. HASTINGS STREET  
放映時間 正片 9:30 副片 7:30  
成人晚場 半熟男女 初遇之肉體  
成人：\$5.00 副片 中國功夫動作片 少林童子功  
星期六 午夜場 古裝性愛猛片 春滿浴池

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場  
老少咸宜一部最啱你睇嘅賀歲開心喜劇猛片  
BB 30  
監製·導演 冼杞然  
男女男女 情迷敵手 擦出美麗愛情火花  
副片 龍世銀 梅艷芳 元彪 林德信 洪金寶 林子祥 伍健  
星期五、六 午夜場 義胆雄心 劉德華 萬梓良 陳惠敏 姚瑩

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX  
\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
JAN. 13-19th 1991  
LOVE CHAMPIONS \*\* Danielle \*\*  
HOT BLOODED \*\* Kay Parker \*\*  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$6.00 老人 \$4.00 夫婦 \$9.00  
五時後兒童泊車在戲院後面

新聲戲院 150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868  
皇家女將 我在黑社會的日子  
周潤發  
星期五、六晚 新寶午夜場 11:45PM  
二月十五、十六日  
金牌師姐 李賽鳳 楊盼盼 鄧浩光  
元奎 洪金寶 高麗虹 劉嘉玲 梁家輝 吳君如

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333  
加拿大前清兩帝聖潔的戲院 每星期有新戲放映  
成人電影 11:00am 1:15pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm  
2nd EROTIC FILM  
MEET THE DOUBLES  
KELI RICHARDS, PATTI PETRE, DICK RAMBONE, BUFFY DAVIS

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS  
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎  
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012  
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999  
第一分店 1659 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457  
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511  
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491  
本埠各零售店同價發售  
七天營業 服務週到 貨真價實  
大特價 送禮自奉佳品  
特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類  
牛仔筋 咖啡牛 咖啡豬 咖啡雞 咖啡鴨 咖啡魚 咖啡蝦 咖啡蟹 咖啡貝 咖啡丸  
特設熟餸部門 歡迎零沽批發

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業  
本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞踴躍選購  
大特價 送禮自奉佳品  
特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類  
牛仔筋 咖啡牛 咖啡豬 咖啡雞 咖啡鴨 咖啡魚 咖啡蝦 咖啡蟹 咖啡貝 咖啡丸

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.  
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033  
分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492  
各埠餐館好消息  
本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘  
請電 (604) 683-0033 洽購

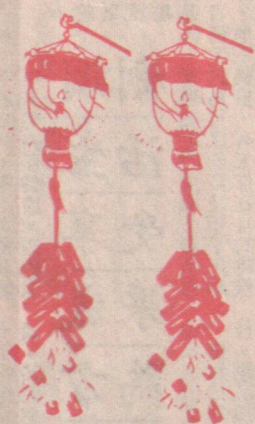






**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
**TEL: 433-2888**  
由 **RAYMOND TONG 唐達良**主理  
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校全用**TOYOTA**新車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢





# 龍馬精神 萬事勝意

禹山總公所  
南番順三邑同鄉會 全人敬賀  
禹山遊藝部

37 E. PENDER ST.  
TEL: 685-8704



鑽石樓酒家同人恭賀

# 恭賀新禧 萬事勝意

555 Gore St. 685-0727

# 萬事如意 福壽康寧

歐陽亦凡會計師樓同人鞠躬

509 Richards St. 7th Floor  
Phone: 682-0584



華隆有限公司  
同人鞠躬

# 恭賀新禧 新年進步

1490 Frances St. TEL: 255-6571

# 恭喜發財 新年快樂



利時 食品公司

LEE'S ASSORTED BULK FOODS LTD.  
234 Keefer Street Vancouver, B.C.  
Phone: (604) 683-4977

# 恭喜發財 新年快樂



朝鮮民主主義人民共和國特產  
北高麗參 北美總代理  
東海參茸貿易行 East-Sea Trading Ltd.  
五洋企業公司 Five Oceans Ent. Ltd.  
205 - 10 East Pender Street, Vancouver, B.C.  
Telex: 04-55686 Tel: (604) 689-5371



龍鳳餅店餐廳  
同人恭賀

# 萬事如意 身體健康

247 Keefer St.  
688-0837 688-3135

# 年年順景 事事如意



廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話: 682-1514



中大預言家  
左筆權

鞠躬

恭喜發財又添丁  
身壯力健且康寧  
求財處處皆應手  
作事亨通件件成

#211-611 MAIN ST.  
電話: (604) 681-8008

# 生意興隆 萬事勝意



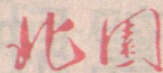
新華食品有限公司全人鞠躬  
1707 PANDORA ST., VAN. B.C.  
TEL: 251-1383



# 新年快樂 心想事成



漢宮大酒樓  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
907 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



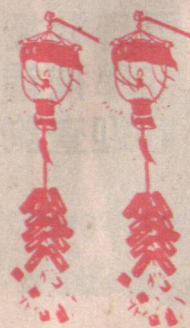
NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE (604) 688-8828

同人敬賀



陳應傑偕眷鞠躬

# 恭賀新禧 新年進步



陳穎川總堂  
同人鞠躬

# 恭賀新禧 萬事勝意

Tel: 681-5018

408 - 88 E. Pender St. 689-4228 338 - 8191 Westminister Highway, Richmond, 270-3800



# 恭喜發財 生意興隆



昌興肉食公司 全人鞠躬  
廣興公司

246 KEEFER ST. 681-1336

288 E. PENDER ST. 681-1939



# 恭喜發財 新年進步

廖盛炤  
窗簾公司

全人恭賀

1456 E. PENDER ST.  
TEL: 253-4566



新丰快樂  
身體健康

德信參茸國藥行  
全人鞠躬

138 E. Pender 687-6977



恭賀新禧  
萬事勝意

奇華餅家同人鞠躬  
地址：奇化街二一七號  
電話：六八五·二一一七



迎春接福  
新年進步

廣萬生有限公司全人恭賀

12831 Clarke Place  
Richmond, B.C. V6V 2H9  
Tel: 278-6868



恭喜發財  
身體健康

南興行  
全人鞠躬

420 E. Hastings St. Tel: 254-0022

金玉滿堂  
財源廣進

新新珠寶金行  
同人鞠躬

547 Main St. 683-1920



恭賀新禧  
萬事勝意

美亞企業公司  
金門中心  
敬賀

#101-211 E. GEORGIA ST.  
TEL: (604) 688-0030  
FAX: (604) 688-0029



福壽年年在  
財源滾滾來

偉發公司同人鞠躬

片打東街一二三號  
685-7922

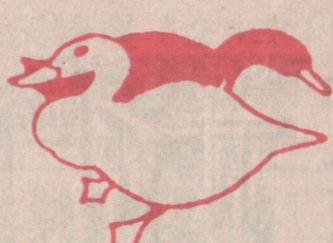


金玉滿堂  
萬事勝意

中興公司全人鞠躬

111-8400 MAIN STREET  
Tel: 324-7411

# 恭喜發財 生意興隆



利僑鷄鴨公司  
同人恭賀

總店 256 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.  
681-1012

第二分店  
1678 Commerical Dr.  
Vancouver, B.C.  
254-2511

第一分店 Graviile Island Poultryland  
1669 Johnston, Vancouver, B.C.  
669-5457

批發部  
458 Prior St. Vancouver, B.C.  
681-1999



新丰快樂  
身體健康

聯昌鷄舖恭賀

253 E. Pender St. Tel: 681-3917



恭賀新禧  
萬事勝意

大昌參茸行有限公司  
全人鞠躬

254 E. PENDER ST.  
685-8717



實事實業燕梳  
公有限

伍黃秀英

恭祝  
身體健康  
心想事成

電話：687-8899  
145 KEEFER ST.



國泰公司  
全人鞠躬

CATHAY IMPORTERS CO.  
104 E. PENDER ST. 684-2632  
37 W. PENDER ST. 684-9711

恭賀新禧  
新年進步



身化神女為喻被·怖恐極動窺頭萬

心神夠徒教鼠拜度印

拜咁仙神當輩鼠奉供

一般人認為老鼠是害蟲，但對印度教信徒來說，老鼠卻是神聖的動物。在印度，老鼠被視為神祇的化身，信徒們會供奉老鼠，並對其進行崇拜。這種信仰源於印度教的神話，認為老鼠是神祇的化身，具有神聖的地位。在印度，老鼠被視為神聖的動物，信徒們會供奉老鼠，並對其進行崇拜。這種信仰源於印度教的神話，認為老鼠是神祇的化身，具有神聖的地位。



一位信徒正向神鼠為女兒求福。(左)每日都有新鮮牛乳供老鼠飲。

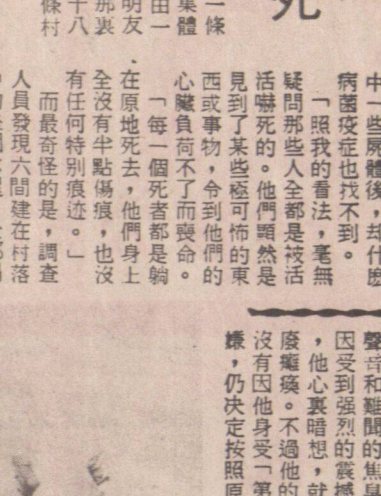
在現實生活中，狗和貓勢不兩立，雙方一碰頭，必互相撲打。但在印度，狗和貓的關係卻大不相同。狗在印度被視為神聖的動物，而貓則被視為不潔之物。這種文化差異反映了不同宗教和傳統對動物的不同看法。

狗貓母子情

現在生活中，狗和貓勢不兩立，雙方一碰頭，必互相撲打。但在印度，狗和貓的關係卻大不相同。狗在印度被視為神聖的動物，而貓則被視為不潔之物。這種文化差異反映了不同宗教和傳統對動物的不同看法。

受巨腳怪襲 全村村民嚇死

一條本來充滿生機的西活活路，因發生巨腳怪襲擊事件而變得恐怖。據村民稱，巨腳怪在深夜襲擊了全村，導致多人受傷。這一事件引起了當地居民的極大恐慌，並引發了對巨腳怪存在的廣泛討論。



一條本來充滿生機的西活活路，因發生巨腳怪襲擊事件而變得恐怖。

空中人肉「搖搖」 橡筋縛腳彈彈下

今日同各位介紹一個驚天動地的空中人肉「搖搖」表演。表演者利用橡筋綁住腳，從高處彈下，在空中做出各種驚人的動作。這一表演吸引了大量觀眾，並被譽為「空中人肉」。

拖友攜手跳傘遇險 男友遭砸傷獲愛侶

一對情侶在跳傘過程中遇到危險，男友在落地時被砸傷。愛侶在危急時刻挺身而出，保護了男友。這一事件在當地引起了廣泛關注，並被譽為一段感人的愛情故事。

獵奇客 獵人裝落袋幾種陣

一名獵奇客在森林中設置陷阱，試圖捕捉各種罕見動物。然而，他在過程中遇到了一些意外情況，導致他受傷。這一事件提醒人們在進行獵奇活動時要格外小心。

命命有人親替係具

一名男子在意外中受傷，生命垂危。他的親友們為了救他，不惜代他進行手術。這一事件反映了人與人之間的深厚情感和不畏犧牲的精神。



一條本來充滿生機的西活活路，因發生巨腳怪襲擊事件而變得恐怖。

空中人肉「搖搖」 橡筋縛腳彈彈下

今日同各位介紹一個驚天動地的空中人肉「搖搖」表演。表演者利用橡筋綁住腳，從高處彈下，在空中做出各種驚人的動作。這一表演吸引了大量觀眾，並被譽為「空中人肉」。

拖友攜手跳傘遇險 男友遭砸傷獲愛侶

一對情侶在跳傘過程中遇到危險，男友在落地時被砸傷。愛侶在危急時刻挺身而出，保護了男友。這一事件在當地引起了廣泛關注，並被譽為一段感人的愛情故事。

獵奇客 獵人裝落袋幾種陣

一名獵奇客在森林中設置陷阱，試圖捕捉各種罕見動物。然而，他在過程中遇到了一些意外情況，導致他受傷。這一事件提醒人們在進行獵奇活動時要格外小心。

命命有人親替係具

一名男子在意外中受傷，生命垂危。他的親友們為了救他，不惜代他進行手術。這一事件反映了人與人之間的深厚情感和不畏犧牲的精神。

金銀先行 貿易與市 基礎鋪路

位於錦繡中華微縮景區旁 深圳中國民俗文化村

完成總工程量的百分之...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...

要景點已開工二十三...

項。到目前為止，已...







院舍服務社工心聲

「服」  
記手處務

「果然有人問我：『有什麼規矩要遵守？』」老人在老人心目中往往是老人最後的避難所，可幸這些觀念隨著時代的進步逐漸淡化。很多人一開始意識到到老人是一個「可愛」的地方，老人家住住院內好像住在一個大家庭一樣。

老人住初期，對最大的問題是適應院舍生活方面，他們需要接受有規律之院舍生活，學習與一班不熟識的老人和平相處，對老人和平的環境陌生，對入住後的院舍充滿疑懼，但隨着院舍職員悉心的照顧和輔導，他們漸漸地對院舍生活習慣，稱院舍為自己的「屋企」。

他們的眼孔由「愁容變為笑容，身為院舍職員也能從中分享到他們的歡樂。

院舍也有為老人安排不同的活動，希望老人能善用餘暇，認識新朋友，保持與外界接觸。老人對院舍的接受程度反應不疑問。院舍職員經常

英勇母親？

從報章雜誌上得悉，一些美國女兵，被派到沙地前線工作，客人心不斷掛着，君家內不在檢束中的子女，那種悲痛心情，真叫人同情。

在中東作戰的騎軍部隊，絕大部份為男性之中，也有不少是家有年輕嬌妻和稚齡子女，他們思念妻兒之情切，相信絕不於那些女兵。但在傳統觀念上，直覺地認為，女兵的遭遇更惹人憐憫，令人感到惋惜。

在生理和傳統上，員責照子女於不顧，可算是偉大？

更特別需要母親的體貼，而除了母親要去打仗，有些嬰孩，就要改由父親照顧。

從圖片中看到女兵的孩子，由父親親奶換尿布；睡覺的時候，不是躺在母親溫暖的懷裡，而是伏在她的照片前面。那個當兵的母亲，則在沙地前線，與其他軍人為伍，正為了作戰時會耽誤工作。她們很可能隨時會戰死沙場，永遠沒機會親手照顧自己的子女；她們的孩子，也沒法感受母親的親切和偉大。這是誰的過失？為了「和平」而戰，不惜丟下年幼子女於不顧，可算是偉大？

# 劫浩球地

高城。年以來的話，這場火至少要燒一年以上，不斷放出了有毒氣體，危害人類健康和農牧業，西南亞更遠的地區都會被波及。

開戰之後，果如專家所言，科威特油田被焚毀。另一場由海灣之戰造成的環境大災難，則更為海灣驚心。數以萬計的石油被刺入到海裡，超過一百公里長、三十公里闊的海面受到污染。對生態環境造成重大的前所未有。

影片所見，捲上沙灘的浪已無花，而是黑而稠的；海鳥渾身都帶着黑墨墨的，大概活不了多久。這一帶的魚、鳥等生物也何嘗？竟遭此大劫！

人類自稱萬物之靈，所表現出來的行為卻是萬物中醜惡的。自私、愚昧、貪婪、慾望，促使人類向毀滅自己已居的環境，促使人走向自我毀滅的道路。本港有位作家說過，人類這樣下去，人類都會絕種了，人類還的這樣，對這星球來說未曾不是一件好事。此語看似

常春藤

吳友燾納其刀法，實用亦止八勢而已。

舊傳的中國刀法，動輒之類，吳氏漁之，而取程冲斗二法，並依漁洋老人之劍法熔入其中，而成為刀法十八勢中的一個組合。

吳氏於《單刀手法說》中云：「單刀手法固有提下、鉤上、革左、革右之類，餘以不能制槍，故皆不取，唯倚劍術，斷取冲斗所創新槍二法用之。」

「研削者，刀之大端也，然天必有小，而後鑿因造豫，故又取棍之趨喝、搶之海馬奔潮以補之。」

「蓋研者，若非則此二勢，以俟可也。」

「若研各有左

刀法大端

非一也。

「削勢出入下，亦有勢，出入之間，如聞以成歲

「順得哥情失嫂意」  
得人生苦短之  
總而言之

[illegible]

不覺的，一  
小的小孩，等  
小傢伙事和  
有介醒的跑  
猛然覺，大  
立能見，大

那，才更難入睡。

醫生向女孩子作了詳細解釋，給予藥物，相信經過一段時間後，症狀會慢慢好轉的。但事情發生在這年幼的女孩子身上，總是很大的心理負擔，這時就要靠父母的協助了。

康康

康康

用了這麼下不了評

就是為宮代

不在乎人

當中某

兒女的成長是不知

向都把他們當作未長大

到有一天，十歲不到的

到同學們組織了球隊，煞

去他已訂造球衣，獨

他已有了我們不發覺的

女孩子更巴閉，嗜好砌

頭埋腦苦幹了一日

成長路上

驚。後  
了見，然  
吃了一車  
同

東家西家

既人見之，份  
是之如何當  
婦然

因為很

英遙控跑車，倒令我們  
只是見他玩了幾天，跑  
詢之，才知道他把跑車賣給了  
又拿那筆錢去買另一具  
模型，再努力啣呀啣的  
大感滿足。一買一賣  
，怎也估不到向來沉默  
的他，竟有這種本事。

●韋之長短

可以想像，  
說什麼  
●巫意  
哪？  
醫生說  
女人懷孕  
期間便秘，最容易有痔，十月懷胎肯定  
偉大，上帝不公平還偏個子以粒粒後患  
再者，香港腳也不是男人專有。  
我見過女人  
香港腳發作痕到  
跳舞。

香港腳

心痛死了

●米施洛

球場中，他收到醫生寄來的一張收費單，看到就抓開口，臉有痛色，然後碎的一聲，倒在地上死了。

與粵語殘片中，老爹不滿兒子娶新抱而死的情況一模一樣。

過程是一心痛，然後「死者」一個十分精壯的壁球選手，平日健康非常，一日，在他的壁球場中，他收到醫生寄來的一張收費單，看到就抓開口，臉有痛色，然後碎的一聲，倒在地上死了。

吸煙者，高血壓者，膽固醇高者，或家中有人患心臟病者，會死於此症的機會，比普通人會許多。

研究人員說，世界上，七十六巴仙，死於這種心臟病的人，事先毫不知道自己已患有心臟病。

又說，一旦發覺患上此症時，可能已經太遲了。

奉勸四十歲以上男性和五十歲以上女性，及早作體格檢查。

DAKKI說  
多心機時間，  
語。

另一女孩  
家行動以來最  
她們的選  
情分或批評分，而在於自己的選擇  
人，需要對被影響者承擔責任。

人情

努力成  
樣的錯  
年少無知  
的不算少  
獎。

誰是極影響的？  
 就是香港的領先形象及同行的  
 有那麼多經驗，怎可能犯同樣  
 生。

失望？其實早已習慣。從前  
 ，不是無後遺症的。今天自己做的  
 計算，下來亦覺感給自己頭個甚麼小

出外宣傳付上  
 寸心，亦遭受白眼  
 ，明明十數人平起  
 平坐，就是有人獲  
 得“最重要”的榮  
 譽。說自己器量小  
 也是事實，但犯不  
 著坐在“最重要”

的身旁。再說，若擺出香港為  
 東南亞的領導地位而宣傳，“最  
 重要”的卻用東抄西襲的東西  
 實侮辱了我們的存在，亦太  
 低估外地的眼界能力了。

人情分不算數的，從少也  
 看不起那些專靠小動作博這類  
 利益的。

重要的是最後成果。



ST BOUTIQUE  
6M 3  
NTHONY  
手提：  
電話：  
客源：

**Canada Trust Realty Inc. / Realtor**

**加拿大信託實業**

2nd FL. 5455 WEST  
VANCOUVER B.C. V6P 3C9

**鍾炳基** AI

公司 266-4155

忠誠服務

公 道 道 實 屋 屋 屋

\* 歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意  
新盤源源生 祝君新年好運！

\* 北雲生意：僅售兩萬餘，有十四座咖啡室連  
麥仔鋪，前舖後居，十五個寬敞車位，抵買  
實際！

\* 雲東新盤：減價急售十四萬九千九。兩睡  
房，新裝修柚木地板，33X110，RENFREW  
區交通方便，投資自住，建屋皆宜，快手！

\* 西區減價 \$288,000 CANVIE 區投資、自住  
、建屋，一流，近 Q.E. PARK、中  
小學校，地，快手！星期日 2-4  
開放。（7W. 43rd）

\* 新盤：雲東新屋，全市最平 \$ 248,000 地  
25.X 132，近 Q. E PARK，工料上乘，地  
點適中，快手！

\* 好寶旺區：西區十個單位柏文整座，急售，  
回報率高，住客好，管理易，詳情請電鍾炳  
基 731-0413

\* 東區全新二睡房石屎柏文，818 呎，6 件電器  
\$ 14 萬餘。

\* 西區鞋舖生意：地點旺，營業額高，租約好  
，適合兩人以上經營，叫價七萬餘，請速來  
電查詢。

○ 又一新盤，幾個月新，溫哥華特色屋，工料  
上乘，近中小學，四通八達，業主離加急售，  
卅餘萬。請快手。

\* Surrey — 22 舖位, 售 \$6,000,000.00

- 高洪林連中地, 鄰碑磨餐館連實業, 有泊車場, 42座位, 東主經營有廿年, 謹售 \$279,000.00
- 近郊, 中型街角超級市場生意和實業, 有泊車場, 一年營業額達220萬元, 投資移民佳選。
- 花桃農場和實業已溫室九間及屋一間畝半地每一平方呎售24元
- 五街東央乃屋, 鄰白兩睡房屋, 無土庫, 售17萬九千元。
- 26街東央扶力, 潔白兩睡房屋, 無土庫, 售15萬九千元。
- 拿比拿, 四睡房屋, 有土庫, 相文地66 x 122售27萬餘。

列治文靚區 (AREA 5) 地點仔全新大屋, 約  
4,200 呎, 地大 66 X 150 (無須繳付 G.S.T.  
, 平 \$ 40,000) 有意者請電: REBECCA YOUNG  
辦工: (604) 273-3155  
住宅: (604) 278-8338

\$259,000

\* 西區 CHURCHILL 屋  
地大，祇售 90 餘萬元

\* 楓葉埠市中心商業樓，  
樓上三單位，前舖後居，  
叫價 20 餘萬。

\* Delta 工業地，十八餘  
萬元一畝。

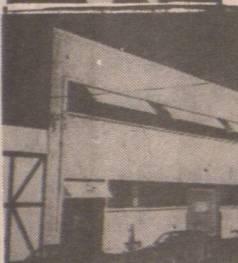
\* 砵高骨林 MARY HILL 新  
屋改間，風景一流，環  
境幽美，三房二廳祇售  
二十餘萬。

\* 雲東區，街角地，  
99×120，可即建 23  
組城市大廈，叫價 90 餘  
萬即買即起。



**GODDARD & SMITH**  
Realty Ltd.

**阮光成**  
**FLORIE YUEN**  
**DAVID MA**  
☎ 683-7535



✦ 鋼筋石原工業大廈三層高全租出  
給省政府，現有面積 34,000 呎  
可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14  
呎位於 RAILWAY 街及錫街附近交  
通便現有按揭 \$1,280,000 利率  
12½% 售 \$2,300,000

**▲ NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL**

**公司 327-1111**

**住宅 461-3183**

**傳呼機 650-0777**

# 馮冰 VENUS

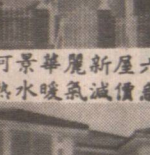
\*一年新豪華靚屋水晶燈爐  
頭窗櫃窗簾在內 50X122  
屋主急售



**\$338,000**



**\$338,000**



**菲沙河景華麗新屋六房五廁  
民面熱水暖氣減價急售**



**全新溫哥華特色屋京士咸夾  
域多里建莊商付 GST 急售**



**華麗新屋京士咸夾乃磨八房  
五廁三十六尺近學校巴士隨**



**超級豪華新屋域多里夾卅五  
街地 33X187 三千七百七十  
方呎四房大**

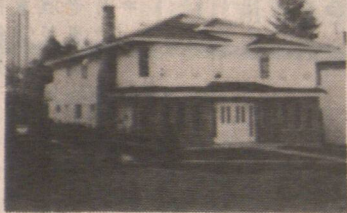
**IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.**  
4570 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

**BUS: 873-8220**  
**RES 263-8838**  
**PAGER: 645-6918**



**JENNY SOO**

新大屋，近METRO  
TOWN 52'地，八房，  
適合大家庭或可分  
租土庫，有意請來  
電。





**BALJIT KAINTH**  
 公司: 438-3501  
 傳呼: 667-8718



**HABITAT**  
 REALTY &  
 INSURANCE LTD.

2160 KINGSWAY  
**438-3501**






**新 盤**

**靚!** 1470 E. 22nd Ave, Vancouver

十九年新屋，溫埠特 **SOLD** 三睡房及家庭室，二睡房土庫租，**叫** 三，三個天窗，價僅廿五萬餘。

\* 48X123地，上層二睡房，完成土庫，麵街區，僅229,000

\* 10間豪華CONDO，近百老匯車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由 \$100,000 起



西區商舖，全新裝修首按揭卅五  
萬利息只9%地大美觀，售價只  
\$1,280,000

西區購物商場，舖前停車，石庫  
建築，租客包括乾衣店、麵飽舖  
什貨店、牙醫等，售\$2,180,000

緬街近48街商業舖，兩舖位，六  
十餘萬。

COMMERCIAL 街近龍城戲院，有日本餐館等租客  
\$800,000

工業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘畝，廠房24,000呎  
合各式工業，特別適合食物加工等生意。\$2,050,000.00

**程徐慧珊** ANNA CHENG

**Sutton GROUP**

581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)  
MEDIANAL REALTY

★花店及飾物店 \$24,000

★鉅質金鋼鋼鐵板, 租平, 開價 \$45,000

★ KINGSWAY 老字號肉舖, 開價 \$79,000

★五畝農場連屋三間 \$239,000

★咖啡室, 租 \$ 650 三十四座, 旺街 \$ 35,000

★老字號屋頂生意, 年做五百七十餘萬, 開價 \$300,000

★HOME HARDWARE 家居用具五金舖, 商場內, 店主每年能有六萬元人工分配

★東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭 \$ 17,000 素里

★PANDA 堂鞋專門店, COQUITLAM及DELTA商場內, 兩間共售 \$190,000

★素里傢俬板化製造廠出讓, 開價 \$60,000 存貨另點

★士多連住宅, 大街, 6 4 9 \$52,000

★餐館物業業 KING GEORGE HWY 開價 \$ 560,000

★地100 x 190, 地 4000 呎 6 年新, 士多價四十二萬元

★超級市場 生意近百萬, 叫價十五萬餘元

**Sutton**  
GROUP

HERITAGE WEST REALTY  
**KIM BONG**  
922-1957 671-1816



**吉舖出售**

709-715 EAST BROADWAY 33'X120' 樓下前  
店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收  
租\$2000樓上寫字間可自用。  
開價\$499,000 電 SUTTON GROUP 263-1433



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER  
M.L.S.  
1990  
6 YEARS

謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

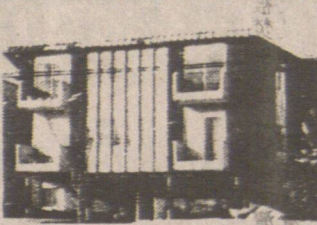


業主急售，只叫\$318,000，三睡房另全土庫，地大50'172'呎 DON QUAN

\*睡房柏文，交通方便，打理好第一流。  
265 E. 15 AVE.  
\$108,000

\*西區：柏文，一睡房，六十六呎，十萬元，價平急售。

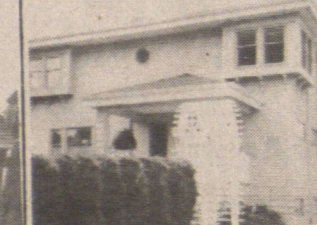
\*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車，只售\$155,000



\*\$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR  
\*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



\*七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區，星期日開放2'4'，叫價\$238,000。Don Quan



\*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三睡房五廁，地大50'x190'特別屋，叫價\$589,000

GROCERY STORE  
生意急讓

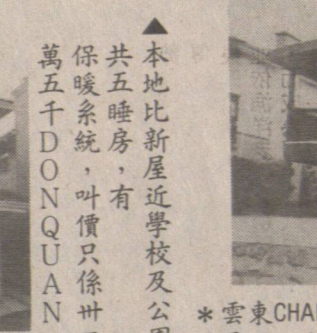
西區  
FALSE CREEK AREA  
大約5000呎  
每年生意百餘萬  
價\$150,000  
請電話 DON QUAN



\*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



萬五千DON QUAN



\*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地起，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$308,000



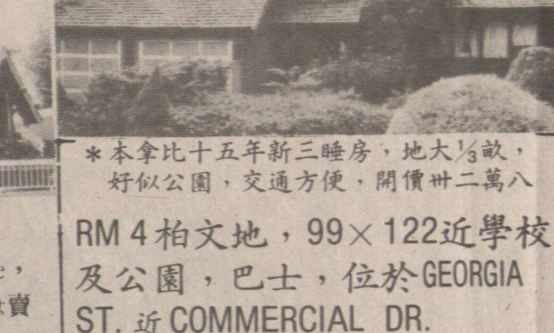
\*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚兩廁，出入方便，DON



\*東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價\$230's!



RM 4柏文地，99'x122'近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



\*本那比十五年新三睡房，地大60'x110'，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可，\$258,000。Don Quan



\*風景地，雲東尾兩睡房屋33'x122'LOT有山水橋城市中心景，DON



\*OPEN SUN 2:30-4:30  
東區新屋2217E，35'x110' AVE，叫價\$368,000 DON



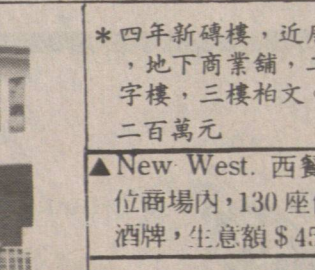
屋列治區26年新共五睡房，地大61'x138'，單邊地近商場，巴士  
DON QUAN 438-8161



\*雲東行屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元。



\*東區3647 ADANAC 九年VAN，SPECI AL共五房



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



\*New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額\$45萬!



\*Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan



\*本那比靚屋，有泳池及風景，地大60'x148'，只叫\$298,000。Don Quan

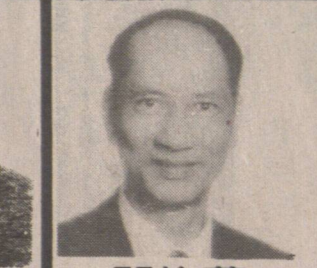


譚振威  
PATRICK TAM  
公司：430-6655  
住宅：433-2389

○溫東區39街八年新特型大屋，3303方呎，八房三廁二廚，屋地40'x141'，堅固保養良好。  
○溫東區七街二房柏文，895方呎，有套房廁所，二車位，15年新，管理完善，叫價只十一萬餘元。  
○溫西區20街四房平房，二廁，上下層共2150方呎，屋地50'x122'，地點高尚，叫價四十萬元。  
○本那比16街全新豪華大屋，3981方呎，八房四廁，熱水暖氣，按摩浴池，屋地58'x125'，叫價卅萬餘元。  
○本那比鹿湖區高級西餐館，108座位，有酒牌，在寫字樓區，生意穩定，急售九萬餘，合移民投資計劃。  
○本那比SFERLING 夾京士威中區，20座位，附近柏文林立，有酒牌，叫價五萬餘元。  
○本那比VENABLES 街上層36年屋，四房二廁二廚，2046方呎，33'x122'呎屋地，售價廿萬九千元。  
○本那比BIRCHWOOD 高級石屋柏文，924方呎二房二廁，環境優，有景，大廈設有游泳池，桑拿等康樂中心，售價十三萬餘。



關鎮傑  
PAUL KWAN  
公司：430-6655  
住宅：438-1484



關煥隆  
KENNETH KWAN  
住宅：435-7257  
公司：438-8161



\*北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000  
\*市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000  
\*2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價\$289,000  
\*2176 WAVERLEY AVE. 33'x109'開價\$199,000  
\*7752-17TH AVE. BURNABY 50'x120'開價\$179,000  
\*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33'x122'地，開價\$285,000  
\*1369 E. 14TH AVE. 33'x122'雙屋地，售價\$189,000  
\*另果舖生意急讓，開價\$25,000



關子平  
ALAN KWAN  
住宅：321-2496  
公司：438-8161



週末2-4時開放  
\*Shaughnessy: 1451西40街，\$118萬  
▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地庫暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良軒 Tom Chung 438-8161



林建熙  
KEN LIM  
住宅：298-1551



\*4341 TRILLIUM ST 本那比，六年新，近小學，公園及商場，叫價\$310,000  
\*789東59街，溫哥華，地36'x110'近小學，開價\$229,000  
\*111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,200,000



王太  
GEORGINA WONG  
住宅：438-5650  
傳呼：686-2809



平！靚！抵買！  
高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主電器，開價\$197,000



\*列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租\$850，價\$14萬6千。



\*假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價\$243,000  
\*雲東石屋上二下二兩浴廁地大33'x122'價\$208,000  
\*S. GRANVILLE 結實靚屋 地大54'x100' 近中小學校，上三下二，價\$319,000  
\*雲東投資佳物業，上三下二，地大42.20'x149' 急售，叫價\$193,000  
本那比 60'x120'，SOLD 屋，地大



侯澤深  
JACKSON HAU  
公司：266-4155  
傳呼：686-9283



何文漢  
RICKY HO  
住宅：298-6468  
傳呼：650-0257

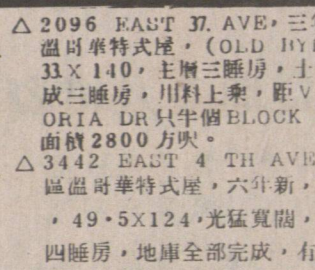
\*北本那比，四年新一睡房柏文，高層有景，40呎，可提供9%少，\$126,900  
\*北本那比，FAL HILL 66'x110'，地大，四十年新靚屋，共四睡房只售\$280,000  
\*東區近10二房一廳有土庫，\$23,000  
\*北本那比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價\$148,000  
\*雲東城多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000



周建輝  
AUGUSTO CHOW  
住宅：254-2366  
傳呼：735-3668



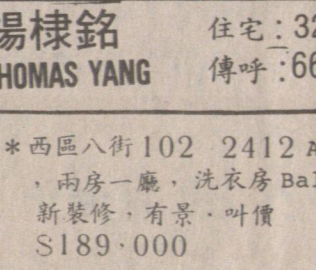
鄧漢雄  
GORDON TANG  
住宅：251-9043  
傳呼：686-2732



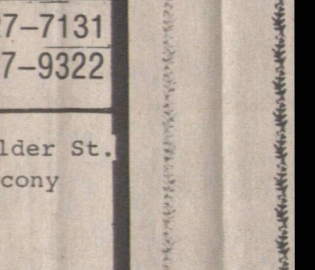
本期精選  
△2096 EAST 37 AVE. 三年新靚屋特式屋，(OLD HILLIAMS) 33'x140'，主層三睡房，土庫完成三睡房，用料上乘，距VICTORIA DR 只半個BLOCK，總面積2800方呎。  
△3442 EAST 4 TH AVE. 東區溫哥華特式屋，六年新，地大，49'x51'x124'，光猛寬闊，主層四睡房，地庫全部完成，有三睡房，兩浴室及廚房，交通方便，近學校及公園，開價\$38萬。  
△3353 PARKER ST. 近REPUENT街，結實屋有靚花園果樹，地大49.5'x107.5'上層兩睡房，另土庫完成三睡房，廚廁齊全，\$22萬餘，可議價。  
\*FRASERVIE W 區ARGYLE 街豪華靚屋 地大50'x130'，四房新，專家設計，高級材料，有八人用Jacuzzi及及其他精美設備，地庫兩大睡房，廚廁齊全，近著名學校，歡迎參觀



楊棟銘  
THOMAS YANG  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322



\*西區八街102 2412 Alder St.，兩房一廳，洗衣房 Balcony 新裝修，有景，叫價\$189,000  
\*1733 E. 41st ST. 乃初級靚屋，千歲一睡房，地點適中，近學校，巴士，購物有車房，只叫價\$159,000  
\*4108 1000 ST 街角大屋三睡房土庫完成裝修交通方便，近學校，巴士，地大45'x107'3'售價\$259,000  
\*3645 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廳樓下兩房一廳共租\$1,240,000開價\$179,000  
\*西區溫哥華市中心288 W 11th 街靚屋1250'x價\$238,000



陳培  
PETER CHAN  
住宅：321-0577  
PAGER: 686-6699



6726 Culloden  
十二年新，地大47'x122'，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價\$369,000  
BALDEV NIJER 325-7516, 438-8161  
6806-123A ST.  
三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。



余超常  
ERIC YU  
住宅：275-9859  
傳呼：686-6788



賴榮基  
EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900  
\*建築地近 Quebec 及 40 街 33'x122' 平地月租 \$875 價 \$207,000  
\*916 E. 11 街三層屋，土庫入息 \$500 叫價 \$198,000。  
\*東區 5 街近 Victoria 4 房 2 廁，土庫可完成 33'x122'，價十九萬餘。



\*7240 17th Ave. Bby. 一年新大屋近巴士快車購物中心，價\$295,000。  
\*東區豪華一年新屋近乃街，設計材料手工一流，歐洲建築師，室內3500呎，售\$478,000。  
\*263 W. 63rd Ave. 西區 8 年新特式屋，樓下兩廁全 \$389,000。  
\*東區 1304 E. 35 街上三睡房下一個土庫完成，結實靚屋售十九萬。



\*乃磨及片打特式屋，上三房下三房兩廁，49.5'x122'地，\$295,000。  
\*東區靚屋，光滑木地板室內 2100 呎，土庫有廚房，保養好，\$220,000 585 E 60TH AVE。  
\*東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33'x122'地，VENABLES 及域多梨，油木地板，保養一流，\$245,000



陳培  
PETER CHAN  
住宅：321-0577  
PAGER: 686-6699



\*東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33'x122'地，VENABLES 及域多梨，油木地板，保養一流，\$245,000







## 帆布包袋

鑽石牌帆布包袋，有各式旅行背包袋、包袋、手提包、學生書包、野外地質專業人員工作用包等一百多種規格，配色協調，使用方便，是日常生活必備品。

常備現貨，交貨迅速，歡迎詢問洽談訂購和來料來樣加工。

## “Diamond” Brand Canvas Bags

They are rucksacks, bags and handbags, schoolbags and bags for fieldwork, etc. There are more than a hundred specifications of “Diamond” canvas bags, all well-matched in colour and handy. “Diamond” bags are inevitable in your everyday life.

We are well in a position to make you prompt delivery and are also ready to take orders made to your sample or of your material.

Contact us, the Hubei Branch of China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Please.

鑽石牌



湖北省輕工業品進出口公司

HUBEI PROVINCIAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. &amp; EXP. CORP.

中國武漢勝利路99號 99 Sheng Li Street, Hankou, China. Tel 514772, 325419, 514031 Tx 40119 HBLIC CN Fax (027) 325097

## 溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5%  
按揭利率

- ▲面對植物公園、菲沙大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐

- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間，以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE

(在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳

手提

住家 273-069

傳呼 735-2699

THOMAS 謝

240-6347

傳呼 650-4999

住家 325-2178

DANIEL 蔡

傳呼 735-3388

新世界地產 322-3838

DORIS 陳

住家 222-9839

SUSAN 游

(國語)

322-3838

傳呼 686-3161

住宅 322-0568

志里冷氣工程公司  
專科大小商業、家庭、汽車、冷氣工程、設計、裝置及修理  
忠誠、為僑胞服務、快捷  
妥當

電話：八七一、一〇三九

3772 MAIN STREET

VANCOUVER, B.C.

## 東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪櫃家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽

昌記裝修油漆公司  
承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

## 大新煤氣暖氣冷氣凍房

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

修理：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式凍櫃、製雪機、  
餐館雜貨、熱水暖氣

週末開放 2-4 pm



5933 LANCASTER STREET

基蘭尼區，精心設計，二千四百呎。迴旋樓梯，瓷磚地板，橡木地板，四浴室，主人套房設羅馬式浴池，室內收音機，雙車房，近學校，四十五街夾魯拔。查詢請電 435-9141 或 327-1111 (SATNAM JOHAL)

NORTHTRIDGE REALTY

## 大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.

精防各露水土內外省廚水屋  
造盜蚊款台電庫外牆屋漏泥頂  
：窗窗圍加修間油膠翻浴盆水  
花紗欄蓋修格漆板新室磚洞  
：先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

電話 327-8607 公司電話 6880290 傳呼 6319774

## 餐館出讓

沙省旺埠唐西餐館六十  
座前舖後居，地庫兩房  
25X75 平方呎有後花園  
設備齊全，轉手可即做  
生意，業主回港做生意  
急售，生意連實業八萬  
二千INFORM CALL

早上七點至二點

(306) 384-0732

AMY LAU  
劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司：438-3501 傳真：437-9119

住家：421-8178 傳呼：680-7332

## ★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- 雲東全新七睡房家庭廳互頂水暖氣按摩浴缸共3000方呎，地33X149 \$375,000
- 2641 ETON 街標準地上下三睡房可分租 \$193,000
- 入息屋共三個單位每月入息1350元，30X122地 \$195,000
- 2985 Mc Gill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$245,000
- 1151東24街標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地毯交通方便 \$225,000
- 111東51街，7年新溫哥華特色屋，上下各三睡房有廚房獨立門戶可分租，自動雙車房保養一流近 Langara College 及西區32X130地 \$309,000
- 1854東8街33.34X127好屋地，全內外翻新堅固靚屋上二睡房有餐房，高土庫二睡房單位可分租有陽台車房，交通一流，開價229,000
- 2674東19街，33X110地上三下三睡房石米屋可分租 \$199,900
- 高貴林近Coq mall全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三千餘呎另有高土庫三車房 \$479,000
- 高貴林近Lougheed mall 68X130地，翻新堅固三睡房，另高土庫整潔靚屋 \$145,000
- 素里全新二睡房柏文，有壁爐設備齊全 \$139,000
- 566 Cassiar 標準地上下二房可分租有車房 \$185,000

JOHN PARLEY  
BALLOON COUNTRY RLTY INC.  
534-5755

## 專長地產及投資買賣

- 地產專業，為將來鋪路。
- 協助投資達致最高利潤。
- 協助物業理想產業。

## 出售

- 1 賺錢生菓蔬菜舖，旺盛區地點好！
- 2 入息產業，上層套間住所，下層商業舖位。
- 3 發展中產業。

NRS WESTBURN RLTY LTD.  
WOLF ISACHSEN  
電話：437-1123

## 餐館讓

本汝比，地點適中，經營十七年，有一百廿個雅座。生意額450 淨賺45 價\$109,900

## PIZZA 餐廳

CLOVERDALE 旺區，營業一年之內由四千發展至\$22,000 並且繼續增長，潛質極大。僅\$120,000

## 本汝比最佳置業

座落在白金漢山區，三層，頗具特色靚屋地大109X171 小橋流水，日式園藝。獨一無二。開價\$519,000

## 靚屋

南本汝比，全翻新，二睡房，完成土庫，地66X236，還有潛質發展，僅\$229,900

## SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 沈慶太

GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8811

住家：732-0033

傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria &amp; 33 Ave.)

\* 有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用

特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。



24 組一房柏文大廈，入息好，管理易，百一萬，還有54 組及55 組請電

○ 香港仔中心食物店急讓，生意好，平租約長6 萬8。

○ 1943 東百老匯街好屋地39 年石屎屋樓上十多呎下可分租20 萬8。

○ 城市屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。



\* 二房柏文三間任擇由11 萬5 起725 Commercial, 5715 Jersey 及大廈1833 Frances 有景急讓。

\* 二埠商場餐館急讓日做7 百租長，時間任擇合家歡價7 萬餘

\* 市中心早7 晚4 快餐館6 日放假日做一十急讓請快電

\* 快餐館生意好地段區人多租平車2142 西4 街可作移民或R.C. 用

○ 卑詩省前舖後居，樓上五房土庫出租，近學校，兩輪地開價19 萬9，低價。

○ 卑詩汽車酒店，酒房，地大入息好，生意旺，年做15 萬多，價36 萬8，請回價，低價。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。

○ 卑詩屋三房好區近49 街三層，業主換屋，開價13 萬9。



8 睡房4 廁地大屋大紅瓦紅磚42 萬9 急賣

車酒店生意連實業三間，由19 萬9 起有20% 回報率可申請移民或R.C. Condition 用

○ 625 東15 街C-2 上二個一房柏文，下二個舖位，地區好，方便，價38 萬。

○ 3526 - 3534 東喜士定街樓下三舖位，上三柏文，月入四千五，租約好，管理易，價72 萬8。

\* 55 組柏文大廈保養好管理易入息高回報率12% 價260 萬。

\* 54 組柏文大廈17 年新有泳池入息32 萬價250 萬。

\* 老人院15 張床月入二萬西區地50 X 125 急讓56 萬。

\* 商業大地兩幢相連125 X 147 可建商業及柏文24 元一呎。

\* 55 組柏文大廈保養好管理易入息高回報率12% 價260 萬。

\* 54 組柏文大廈17 年新有泳池入息32 萬價250 萬。

\* 老人院15 張床月入二萬西區地50 X 125 急讓56 萬。

\* 商業大地兩幢相連125 X 147 可建商業及柏文24 元一呎。

\* 55 組柏文大廈保養好管理易入息高回報率12% 價260 萬。

\* 54 組柏文大廈17 年新有泳池入息32 萬價250 萬。

\* 老人院15 張床月入二萬西區地50 X 125 急讓56 萬。

\* 商業大地兩幢相連125 X 147 可建商業及柏文24 元一呎。



減價47 萬餘

6956 WAVERLEY 近 METRO TOWN 三層大屋

52 X 166 開價50 萬請回價



金融先行 貿易興市 基礎鋪路

上海浦東開發戰略

【本報記者報導】浦東開發辦公室主任黃奇帆最近向記者介紹了浦東開發的戰略和實施情況。

他指出，浦東開發並不是一個簡單的開發，而是一個系統工程。浦東開發的戰略目標是：在浦東地區建立一個現代化的金融、貿易、工業、住宅、交通、市政、環境、社會等綜合性開發區。

浦東開發的實施步驟是：第一步，開發金融、貿易、工業、住宅、交通、市政、環境、社會等綜合性開發區；第二步，開發金融、貿易、工業、住宅、交通、市政、環境、社會等綜合性開發區；第三步，開發金融、貿易、工業、住宅、交通、市政、環境、社會等綜合性開發區。

福建春節市場繁榮

上市商品總值達十三億人民幣

濃郁的節日氣氛，使福建春節市場一片繁榮。據統計，今年全省春節市場上市商品總值達十三億人民幣。

在福州，春節市場更是熱鬧非凡。各大商場、百貨公司、超市等，都擠滿了購物的市民。市民們紛紛購買年货、禮品、服裝、化妝品等，為春節增添喜慶氣氛。

除了購物，市民們還紛紛參加各種春節活動。有的市民參加了春節聯歡晚會，有的市民參加了春節聯歡舞會，有的市民參加了春節聯歡賽馬等。

訪專

與港人合作辦學

婦女成人教育待推廣

訪中國婦女管理幹部學院院長

去年十一月，該院與香港東區置業有限公司董事會達成合作意向，在香港創辦婦女成人教育。

該院院長表示，婦女成人教育是婦女提高素質、增長才幹的重要途径。該院將與香港方面合作，在香港創辦婦女成人教育，為廣大婦女提供學習機會。

位於錦繡中華微縮景區旁

深圳中國民俗文化村

初具規模十月將開放

在深圳市錦繡中華微縮景區旁，一個集民俗、文化、旅遊、娛樂於一體的民俗文化村，已初具規模，預計於今年十月正式開放。

該民俗文化村佔地五百多畝，投資數千萬元。村內設有民俗博物館、民俗村寨、民俗村莊、民俗村園等。村內還設有民俗村寨、民俗村莊、民俗村園等。



鄉家

「你在家鄉嗎？」這是一個老問題，也是一個新問題。在現代社會，家鄉的概念已經發生了變化。

家鄉不僅是一個地理概念，更是一個文化概念。家鄉是我們的根，是我們的魂。在現代社會，我們需要重新認識家鄉，重新尋找家鄉。

北京監獄參觀記

新華社記者 李志高

「你在家鄉嗎？」這是一個老問題，也是一個新問題。在現代社會，家鄉的概念已經發生了變化。

家鄉不僅是一個地理概念，更是一個文化概念。家鄉是我們的根，是我們的魂。在現代社會，我們需要重新認識家鄉，重新尋找家鄉。

「你在家鄉嗎？」這是一個老問題，也是一個新問題。在現代社會，家鄉的概念已經發生了變化。

家鄉不僅是一個地理概念，更是一個文化概念。家鄉是我們的根，是我們的魂。在現代社會，我們需要重新認識家鄉，重新尋找家鄉。



繁榮的廣州春節市場

合時佳果上市

廣西榕縣 沙田柚  
清心潤肺 蜜味多汁  
食家一定食正宗廣西沙田柚  
請認明每個膠袋包裝

福建特產 漳州蘆柑

天然栽植，不用化肥  
橘香四溢蜜味多汁  
「恭喜發財」禮合庄  
送禮自用合時佳果

台山特產 台山檳柑

鬆皮 蜜味 多汁

總經銷：P.K. IMPORTERS 百佳貿易有限公司

TEL: (604)253-2655  
FAX: (604)253-2612



憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊專業才 Thomas Tong 親自主理。以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

- \* 泰國8天精選 \$1,698  
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱔魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- \* 星馬泰13天精選 \$2,228  
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
- \* 中國12天精選 \$2,398  
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- \* 長江三峽15天精選 \$2,998  
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
- \* 歐洲17天精選 \$3,798  
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

熱線電話: (604) 278-1288

130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7  
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.





萬昌公司  
信昌公司  
685-4333  
683-3333

財源廣進  
新年進步

250 E. Pender St.  
236 E. Pender St.



心想事成  
新年快樂

元昌肉食公司  
萬成肉食中心  
成昌食品中心  
元昌食品廠  
全人恭賀

266 E. Pender St.  
Tel: 681-1052  
224 E. Pender St.  
Tel: 681-4491  
253 KEEFER STREET,  
Ph. 684-0253  
1410 ODLUM DR.  
TEL: 253-1422



新年快樂  
萬事勝意

加拿大中文電視有限公司

M24 - 4277 KINGSWAY,  
Bby., B.C. Ph. 427-1666



至德總堂  
三德書社  
全人鞠躬

新年快樂  
萬事如意



BC省針灸協會  
全人鞠躬

新年快樂  
身體健康



僑聯總會顧問  
林岳望鞠躬

恭喜發財  
身體健康

Ph. 876-7683



亞洲工藝品公司

金玉滿堂  
萬事勝意

30 E. Pender St. 687-8823  
155 W. Hastings St. 687-4912

身體健康  
心想事成

恭祝

怡園海鮮酒家全人鞠躬  
4544 W. 10th Avenue  
228-1181

隆興生意  
萬事勝意



百佳餐館酒店用具公司

陳啓賢

暨全體全人恭賀

電話: (604) 662-3202

溫哥華喜士定東街346號 傳真: (604) 689-5429



朱潤孚 全賀  
張美娟

三陽開泰  
富貴康寧

恭賀新禧



喜士定角子洗衣館  
黃振光暨全體同人恭賀

恭賀新禧  
新年進步

643 E. HASTINGS ST.



恭喜發財  
新年快樂

新光行

客堂海味專門店  
華埠片打東街126號

同人恭賀

電話: 688-1389



恭賀新禧  
萬事勝意

致生文具裁縫用品公司恭賀  
奇化街二二九號D室  
電話: 六八二·八七〇五



美琪餅店茶餐廳  
全人鞠躬

新年快樂  
心想事成

2415, 2419 Main St. 874-4041



樹苗出讓  
種菓好季節，備有  
日本水晶梨，唐山  
種美國沙梨樹苗出  
讓查詢電話420  
4861

---

屋主自賣  
京士威夾乃磨上下  
各兩房兩廚廁和大  
廳。經紀免問。開  
價十七萬九千電話  
435-4512

**五睡房大屋平價出售**  
 南木汝比近京士威廿六年新五睡房大屋  
 屋地大，雙車房，三廁二廚房，可合法  
 上下分租，上下層共二千七百多呎有復  
 巷闊價23萬餘，抵買，詳情請電鄭先生  
 洽。(住家) 876-7959  
 (傳呼) 680-5399

**屋主自賣**  
 ※近喜士定巴士總站地大 33 × 155  
 三房一廳，三層地庫高 \$219,900  
 ※CAPITAL HILL 地大 33 × 122  
 四房一廳 \$219,900 經紀免問  
 電話 299-3951 傳呼 686-9056

**屋主自賣**  
55 夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電 3225145 葉太洽 1885 東 55 街域多利。

商業

餐館出讓

好機會廉價出讓有  
六十座位設備齊位  
於四三三西片打街  
有意請晚上七時後  
電8732743

**牛扒屋出讓**  
位METROTOWN 地王, SUPER  
STORE 對面, 約一百位生意十分  
旺, 租平有十年批, 價十七萬,  
無須經驗, 包教會有業者電下午  
一時後 497-2272

## 移民投資佳音

高貴林肉食店出讓，面積1,600呎架撐齊備，適合家庭，開價三萬九，有意者請電：939-5898或522-7558晚520-1291曹先生洽。

高科技生意，政府重視且大力介紹。適合移民撤除條件者。查詢電話：**949-9613**

唐餐館讓

位於 MAPLE RIDGE 經營額達五六十萬元  
左右有九十六個雅座，僅讓 \$160,000  
電話 250-6050 RAY (NRS WESTBURN)

## 招請長工數名

ALLMARK 肉類工場，請男、女  
工人數名，近唐人街，長期工作  
有意者請到1756 PANDORA 街面  
洽。

姓名 中英 \_\_\_\_\_ 年齡 \_\_\_\_\_ 性別 \_\_\_\_\_  
地址 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_  
工作經驗 \_\_\_\_\_

土庫出租  
平地土庫兩房一廳  
各樣齊全近學士且  
拿小學下午六時電  
253.02663

柏文出租  
METRO TOWN  
二大房一廳包爐頭  
租水電交通方便  
租六九五元電：4  
371162伍仙

全屋出租  
蘭菲近雲尼堡兩房  
一廳爐頭雪櫃各樣  
都齊交通方便又近  
學校，有意者請電  
298.21233

土庫出租  
東街六街，一房一  
廳廚房雪櫃立門  
出入新裝修，有意  
請下午三時後電：  
438.644

## 全屋出租

誠徵清潔安靜雅潔女分租二  
睡房大月租約三百元。吸  
烟免問。近商場、快車站，交通  
方便。三月起入住。有意請電：  
875-1555

樓下兩房大廚廳廁  
地區安良內外潔淨  
交通方便不吸煙無

**樓上單房**  
 正房單人房出租  
 華埠及學校交通甚  
 便合女士廚廁浴  
 電2548651

**樓下出租**  
 五房及R.N.F.  
 E.W.近新學校  
 出入一房一廳獨立  
 戶出入一樣齊備  
 電2515599

**平租**  
 新屋樓下乃夾上  
 街三房一廳獨  
 門戶近學校出入  
 便8751588

**新屋樓下**  
 近士七街雲東區  
 方一廳獨立門戶  
 通方便合做蠟  
 及包免稅門請電  
 5489698

京相：曰城月

有房出租  
樓下有房出租  
門戶兩房一廳  
爐頭雪櫃各樣  
875-800

親屋出租  
京士威夾斯勞勃  
房一廳廚廁齊備  
小學巴士站合石  
烟家庭五時後  
4家庭1329

平地土庫  
乃庫夾城多利街  
一街一房一廳  
齊交通便近小學  
水電六時後電  
5-93324周

樓下出租  
四十九夾乃街一  
一廳廚小齊備  
單房小家庭  
烟免問 請電話

9 電 月

樓下出 近廟街，三房  
門戶，各樣齊備，  
9 6 9 3 電話 8

樓下出 本汝比專士空  
置棚一房一廳  
齊備交通方便  
2 9 9 有，有意請  
2 8 8

樓下出 近域多利 34 街  
或三房大廳樓  
門浴室洗衣機  
3 2 7 6 5 電  
3 2 7 6 5

觀屋出 樓下三房近中  
合家庭不吸烟  
3 2 0 4 有 4 9

3立

|       |        |          |      |
|-------|--------|----------|------|
| 3 電子學 | 6 召立雪房 | 9 電：不爾厨大 | 3 立廳 |
|-------|--------|----------|------|

人齊便

|       |        |          |      |
|-------|--------|----------|------|
| 3 電子學 | 6 召立雪房 | 9 電：不爾厨大 | 3 立廳 |
|-------|--------|----------|------|

\_\_\_\_\_



# 海外版

瞭解世界

|                                         |                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| 美國地區                                    | 加拿大地區                                   |
| <input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 50.00 | <input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 65.00 |
| <input type="checkbox"/> 半年 US \$ 30.00 | <input type="checkbox"/> 半年 US \$ 45.00 |

文庫請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.  
 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013      TEL: (212) 219-3514

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花  
355 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五 花 雲 花 蒸 蒸 鮮 新 辛  
十 旗 乾 旗 氣 氣 雲 鮮 運  
二 乾 吞 吞 炸 炸 吞 捲 餅  
十 麵 麵 麵 麵 麵 麵 麵 麵  
扎 麵 麵 麵 麵 麵 麵 麵 麵

歡迎光臨 電話 684-9820

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
 行政部電話：(604) 273-1571  
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

惠賜芳名  
恕不臚列  
祈爲見諒

子孫繁多未能盡錄

會計，核數，稅務，商業  
產業管理及諮詢。  
地址：雲哥華片打東街二  
號二〇三室（緬街夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

Unique confidential  
service for sincere  
single. Reasonable rate.  
For more information,  
please send self-  
address return envelope  
to P.O. Box 88502,  
101 - 13753 - 72nd Ave.,  
Surrey, B.C. V3W 0X1

(特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童。  
所址：

TEL: (604) 685-3838  
周慕軾主理

439 DUNLEVY AVE  
VAN. B.C. V6A 3Y4  
(ABC 餐館側鄰)

經理：馬 信 CHARLES MATSON

營業時間延長至深夜十二時

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

嘉市定街東三八九號  
電話六八七四〇九四

盆景樹木  
花球花籃  
結婚襟花  
花牌花圈  
四季時花  
專人送貨

Phone: 298-0  
傳呼電話: 680-5

電話：254-7166 (24小時)

問我有長生

願人無短壽

藥 僑 花 舖

## Louie's Florist

總代理李氏花屋  
中國名花

呂頌智主理

GEO. LOUIE 住宅:255-9675





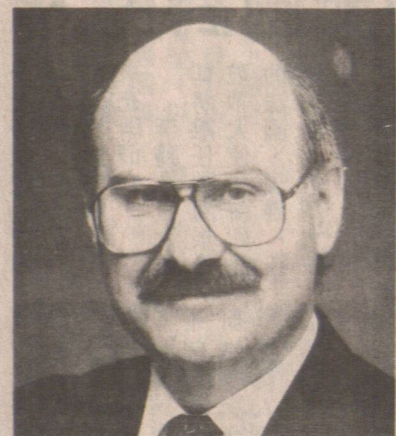






# 溫哥華新民主黨省議員

## 恭祝閣下羊年快樂！身體健康！財源廣進！



**Mike Harcourt**  
哈葛先生~反對黨領袖  
(溫中區省議員)  
Leader of the Opposition  
M.L.A. Vancouver Centre  
903 Commercial Dr.  
Phone 253-7905 or 660-6771  
Fax 660-0672

Mike Harcourt (哈葛先生)

華裔加人帶給卑詩省商業及投資方面的專材，對本省工商界貢獻良多，私人投資結果，使政府稅收增加，並創造數以千計的就業機會。

新民主黨省議員致力繁榮社會充份利用納稅人的金錢以造福省民，並且實施有效的公眾服務，例如教育、醫療保健、社會工作和移民等計劃。

溫哥華新民主黨省議員鼓勵小商業之發展，以確保基本資金之充裕、僱員訓練計劃之推行以及省民獲得公平的稅率。

我們更希望能夠儘量減省企業家及商界所面臨之政府繁文縟節和公事程序，而商店及服務銷售稅 (G.S.T.) 便是其中之一。

恭喜發財，謹祝閣下從心所欲。



**Emery Barnes**  
班士先生(溫中區省議員)  
M.L.A. Vancouver Centre  
201-1810 Alberni  
Phone 660-6770

Emery Barnes (班士先生)

強而有效的多元文化政策，使新移民及各少數民族能在政府各項公共計劃中受惠。作為新民主黨多元文化評論員，本人將努力於此方面的工作。

省府必須重視新移民家庭之特別需求。

- 協助新移民找尋工作，為他們的子弟登記入學
- 資助新移民英語訓練計劃
- 改善種族關係，在對抗種族歧視之前先行與各社區團體磋商
- 制訂強而有效之人權法案，以遏止種族歧視

本人衷心期望在未來數年內能為年青一代及多元文化團體服務。



**Bob Williams**  
威廉斯先生(溫東區省議員)  
M.L.A. Vancouver East  
2649 E. Hastings St.  
phone 253-5522  
Fax 660-0279

Bob Williams (威廉斯先生)

### 廉租屋宇

本省受薪階級和中等入息人士購屋不易，而房屋不斷拆卸和改建結果，形成出租單位短缺。

新民主黨有見及此，遂建議房屋政策使租屋及購屋人士得償所願。

### 新民主黨建議下列法案

- 穩定租金
- 租務糾紛仲裁人之委派
- 租客之保障權
- 對首次購屋人士提供低息貸款

### 新民主黨復主派

- (1) 為年青家庭興建五千住宅
- (2) 取消首次購屋人士之物業購買稅
- (3) 倍增非牟利住宅之興建
- (4) 增加合作社房屋計劃



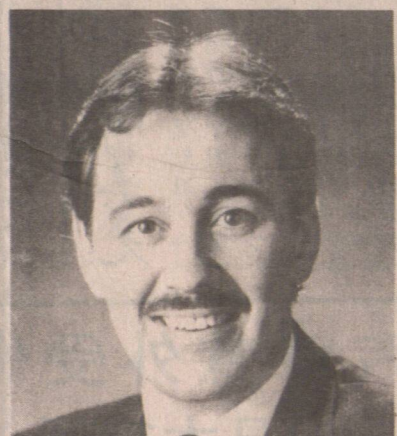
**Darlene Marzari**  
瑪莎莉女士  
(溫哥華 Point Grey 省議員)  
M.L.A. Vancouver Pt Grey  
2525 Dunbar St.  
phone 732-8683  
Fax 660-1956

Darlene Marzari  
(瑪莎莉女士)

作為新民主黨「婦女地位」評論員，本人致力改善本省婦女地位，使男女之間有平等地位。例如：

- 婦女對其健康及福利問題應有自由選擇的權利
- 爭取較佳經濟環境以及平等經濟機會
- 美而廉的托兒服務

本省婦女及其家庭急需援助，故民主黨對此特別關注。



**Glen Clark**  
奇勒先生(溫東區省議員)  
M.L.A. Vancouver E  
2649 E. Hastings St.  
phone 253-5522  
Fax 660-0279

Glen Clark  
(奇勒先生)

### 公平稅率

新民主黨為本省省民爭取公平稅率

- 確保大公司企業及巨富所應繳納之稅項
- 政府應從天然資源方面徵收新稅。取消無生產力之退稅或減稅優待。年青人及本省失業率最高地區應獲退稅或減稅優待。
- 取消對小商業之不公平稅率以利發展和競爭

本省一般平民深受不公平稅率之苦。稅項之增幅實非普通入息家庭所能負擔，故哈葛先生及新民主黨省議員為消除不公平稅制而努力。



**Dr. Tom Perry**  
貝利醫生(溫哥華 Point Grey 省議員)  
M.L.A. Vancouver Pt. Grey  
2525 Dunbar St.  
phone 732-8683  
Fax 660-1956

Dr. Tom Perry  
(貝利醫生)

作為新民主黨「健康問題」評論員，本人致力改善本省醫療保健服務。

- 確保公立醫院迅速收容和照顧病人
- 對無需入院者提供優良之社區服務
- 對不同文化背景之住院者或病人提供所需服務
- 保障省民健康，預防疾病

本人深信新民主黨政府對上述問題尤為關注。

有關省政府之各種問題  
歡迎致電上述各省議員



**Ujjal Dosanjh**  
Vancouver-Kensington  
杜新志律師  
溫哥華盛頓區省議員候選人



**Bernie Simpson**  
Vancouver-Fraserview  
森遜律師  
(溫哥華 Fraser View 區省議員候選人)

## 新民主黨各省議員候選人恭祝閣下羊年萬事勝意

哈葛先生及新民主黨各省議員繼續為閣下服務

作為一個社會民主黨，新民主黨為本省省民爭取合理權益。

過去事實證明，新民主黨為華裔加人爭取選舉權，同時更為全民醫療保健及其他社會服務而努力。對於優良的公眾免費教育、各少數族裔的英語訓練、就業、職業訓練和小商業發展，新民主黨餘力不遺。

一九七二至七五年的卑詩省新民主黨政府，給省民帶來加拿大最強大而有力的人權法案。

新民主黨力爭結果，政府成功地立例管制三 K 黨在本省的活動。

### 在閣下鄰近設立更多社區中心

社信黨忽略新移民求職、社會援助及醫療

服務方面。

新民主黨不獨重視社區服務，例如中僑互助會的服務，而且在學校及社區之內，積極謀求改善種族關係。

### 為下一代提供最優良的教育

目前本省各中小學校除了人滿之患外，學校經費又不足，大學生無法選修自己喜歡的科系，而大學學費又不斷增加。此外，英語為第二語言之訓練課程求過於供。

新民主黨將恢復資助為新移民成人及兒童所設之英語訓練課程，尤其是學童他們可就讀其鄰近學校。

我們深信本省學童必須有接受良好教育的機會。



**Peter Kendall**  
Vancouver-Langara  
簡杜先生  
(溫哥華 Langara 省議員候選人)



**Stuart Hertzog**  
Vancouver-Quilchena  
賀索先生  
(溫哥華 Quilchena 省議員候選人)



# 中國拍成電視劇集

## 「宋慶齡和她的姊妹們」

（北京電）以詩的國史畫卷。筆觸勾劃出二十世紀三位令人注目的中國女性各自獨特風采與魅力的十二集電視劇《宋慶齡和她的姊妹們》，日前由中國電視製作中心拍竣。

該劇從少女時代的宋氏三姊妹赴美留學寫起，通過她們在中國社會、政治、經濟、文化中的種種經歷，展現了宋慶齡、宋美齡、宋霭齡三位女性的人生軌跡。此劇一九八九年一月在哈爾濱開拍，先後在廣州、西安、大連、上海、北京、南京、濟南、青島等地拍攝，歷時二年。導演潘震介紹，劇中演員陣容較強，宋氏三姊妹分別由獲獎演員李羚、張曉敏、王馥荔飾演，其中尤以李羚飾演的宋慶齡最有光彩。

據悉，中央電視台將在春節期間播出此劇。



### 詩壇

洪門聯合機構設於北國大酒樓，藉以慶祝春節，歡慶新禧，特於開春之際，聯誼此慶，爰作辛未之賀也。

雅士慶春北國廳 聯合機構翰墨庭  
迎禧好接光天月 洗硯珠光筆下煙  
忠義重情頻頻耳 團結金蘭互惠箋  
樽前北海知豪略 逸興南莊會俊賢

迎春接福北園宮 歡懷辛亥革命洪  
樽酒欣榮元宵樂 筆端意濃德馨隆  
畢竟良駒識途早 履端辛未知羊雄  
元宵正始椒花頌 祝賀溝通統一詞

肝膽相照孔懷親 知心寓目理自陳  
辛亥鹿鳴光復後 羊到辛未統一申  
獻羔美酒甘和旨 新歲嘉賓情與珍  
鼓瑟風和調六律 椒觴冰解慶五辛

家家戶戶炮竹喧 歡享兩岸播騷運  
歲月蹉跎征客恨 江山搖落感餘年  
長程石下多委曲 世變難施建國牽  
識途老馬志不老 平行天下路知先

本埠洪門聯合機構春聯特寫  
一、徐發超  
開筵屠蘇醉春風 修撰漢宮樂無窮  
炮竹雲城聲卜卜 物阜民安喜重重  
大漢宣傳革命總 收復滿清洪家功  
詩酒流連椒花頌 社史鼎新永世雄

二、  
紅英慶春漢宮曉 新知舊雨典禮崇  
得意喜吟過之士 陶情未讓學放翁  
揮毫正始題夜月 燕鳴樓閣列御風  
此夕華筵齊對酌 歡享像似萬夫雄

三、  
達道權衡雨新音 上林好鳥報春臨  
煮酒佳賓齊慶祝 盛會隆情似相參  
辛亥功成歲天美 大漢宣傳革命琴  
無窮宇宙春禧好 洪苑芝蘭不二心

四、  
歲暮更聞辛未周 共慶春禧慶事留  
懸壺正喜吟身健 明鏡還見采髮樓  
忠誠辛亥趨情功 舍我洪家有誰陶  
平享占節成雨露 陪下何人識故侯

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

（溫哥華訊）卑詩省退伍軍人會，日前召開會員大會，來賓報告一月五、六、日及二月三日舉行運動大會經過。

# Celebrate The Year Of The Sheep.



## SCRATCH 'N SAVE UP TO 25% OFF

### 慶賀羊年

本星期六你在渥列治，蘭士唐或市中心本公司購物可節省很多金錢。

在收銀處贈送紅封包即擦即中卡，不論是普通貨物，清售物品或特價貨，你有機會得到最多七五折優待。

如你以一元購買一枚羊年紀念章，所得款項皆捐贈溫哥華中華會館，並可免費得到一份新年節目表。

本公司在店內準備很多慶祝節目。

。詳細節目張貼在三處公司內。

羊年誕生的小孩，天賦有高尚情趣精銳目光。不論你在何年出生，本星期六活活公司會使你稱心滿意。

恭喜發財。新年快樂



## WOODWARD'S

\*Only one coupon per transaction, coupon void if scratched prior to purchase, coupon must be validated by cashier, coupon must be surrendered at time of purchase. With every purchase you will be eligible for savings of 10%, 15%, 20%, or 25% off most in-stock regular, sale and clearance merchandise, excluding: Prescriptions, cosmetics & fragrances, all fine gold, diamonds and pearls, all Liz Claiborne, Guess, Levis, Jones New York, G.W.G., Mexx, Esprit, Almost Heaven, Polo, Tommy Hilfiger, Sperry & Rockport merchandise, major appliances, electronics (audio/video equipment and accessories, records, tapes & CD's), vacuums, cameras and lenses, Woodward's Travel, Woodward's Restaurants, all custom or special orders and labour sales (installation, alterations and repairs), Woodward's in-store concessions, Woodward's Gift Certificates, Woodward's Foods, Downtown Vancouver Outlet Centres and Smart Buys.